



J.C. SCHWARZ



JTS 225

DE Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

FR Traduction de la notice originale

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

SV Översättning av originalbruksanvisning

CZ Překlad originálního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie

RO Traducere a instrucțiunilor originale

GB Original Instructions

Trockenbauschleifer 750 W

Ponceuse à cloison sèche 750 W

Levigatrice per cartongesso 750 W

Droogbouw-schuurmachine 750 W

Giraffslip 750 W

Bruska na sádrokarton 750 W

Brúska na sadrokartón 750 W

Șlefuitor perete rigips 750 W

Drywall Sander 750 W

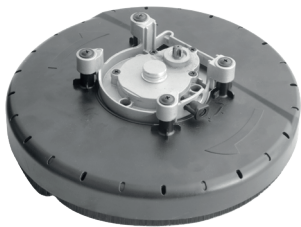
1x



1x



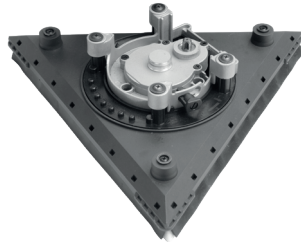
1x



1x



1x



1x



1x



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Trockenbauschleifer
- 1x Verlängerungsrohr
- 1x Staubschlauch
- 1x Schleifplatte rund
- 1x Schleifplatte dreieckig
- 1x Ausrichtungswerkzeug
- 1x Werkzeugkoffer

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Staubabsaugsystem	9
Geräusch und Vibration	9
Produktübersicht	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Verwendung des Werkzeugs	14
Körnung	14
Transport und Lagerung	14
Ersatzteile	14
Technische Daten	15
Pflege und Wartung	15
Konformitätserklärung	16
Entsorgung	16

Zeichenerklärung



Gefahr! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen. Bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Warnung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Vorsicht! Schutzbrille tragen. Beim Arbeiten können Funken oder umherfliegende Splitter, Späne und Stäube die Augen verletzen.



Vorsicht! Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Vorsicht! Staubmaske tragen. Beim Bearbeiten von Holz und anderen Materialien kann schädlicher Staub entstehen. Kein asbesthaltiges Material bearbeiten!



Immer mit zwei Händen arbeiten.



Schutzklasse II, doppelte oder verstärkte Isolierung

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht

ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist,

bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM SANDPAPIERSCHLEIFEN:

- a) Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Sandpapierschleifer. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie nicht alle folgenden Anweisungen beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Lochschneiden und Trennschleifen. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- d) **Verwenden Sie kein Einsatzwerkzeug, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und festgelegt wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- e) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und

Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen normalerweise in dieser Testzeit.

- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der jeweiligen Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und

Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- o) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- r) **Benutzen Sie Schleifblätter der richtigen Größe und befolgen Sie die Herstellerangaben zur Auswahl der Schleifblätter.** Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Verhaken, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

RÜCKSCHLAG UND ENTSPRECHENDE SICHERHEITSHINWEISE

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines blockierten oder hakenden drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleif-

scheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder fehlerhaften Arbeitsbedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw.** Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge gegen das Werkstück prallen und verhaken. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verhaken. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Kettensägeblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM EXZENTERSCHLEIFEN:

- a) **Das Werkzeug nur zum Trockenschleifen verwenden.** Das Eindringen von Wasser in das Werkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- b) **Darauf achten, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entflammbare Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen.** Beim Schleifen von metallischen Werkstoffen kommt es zu Funkenbildung.
- c) **Vorsicht, Brandgefahr! Ein Überhitzen sowohl des Werkstücks als auch des Schleifers verhindern. Vor einer Arbeitspause grundsätzlich das Staubabsaugsystem entleeren.** Unter ungünstigen Umständen, z. B. wenn es beim Schleifen von Metall zu Funkenbildung kommt, können sich der Schleifstaub im Staubsack, im Mikrofilter oder im Papiersack (oder im Filterbeutel oder Filter des Staubsaugers) von selbst entzünden. Die Gefahr ist besonders hoch, wenn der Schleifstaub mit Rückständen von Lacken, Polyurethan oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist, und wenn der Schleifstaub nach längeren Arbeitseinsätzen erhitzt ist.
- d) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- e) **Den beim Schleifen entstehenden schädlichen/giftigen Staub nicht berühren und/oder einatmen. Alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, müssen geeignete Schutzausrüstung zum Schutz gegen schädliche/giftige Stäube tragen.** Die Staubabsaugvorrichtung verwenden, und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches sorgen.
- f) **Sicherstellen, dass vor dem Schleifen alle Fremdgegenstände wie Nägel und Schrauben aus der Trockenbauwand entfernt wurden.**
- g) **Keinen Druck auf den Schleifer ausüben; das Werkzeug bei angemessener Geschwindigkeit einfach seine Arbeit machen lassen.** Wenn zu starker Druck ausgeübt wird und der Motor abgedrosselt wird, wird das Werkzeug überlastet, was zu ineffizientem Schleifen führt und den Schleifermotor beschädigen kann.

- h) **Verschlissenes, gerissenes oder stark zugesetztes Schleifpapier nicht weiter verwenden.**
- i) **Das sich bewegende Schleifblatt nicht berühren.**

RESTRISIKEN

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

Zur Vorbeugung von Körperverletzungen einen geeigneten Staubsauger an den Staubschlauch anschließen. Der Staubschlauch kann an ein Drehanschluss oder ein Verbindungsstück der Größe 35 mm angeschlossen werden.

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

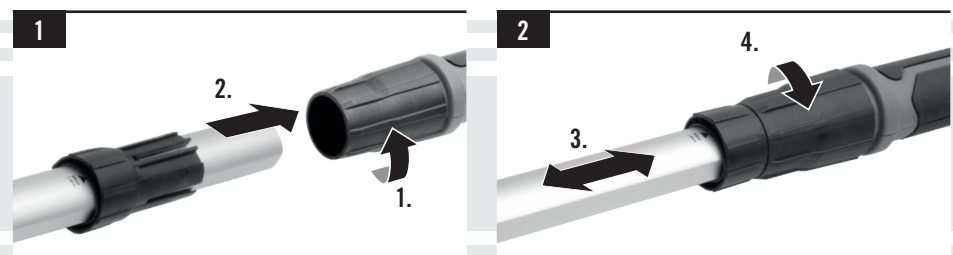
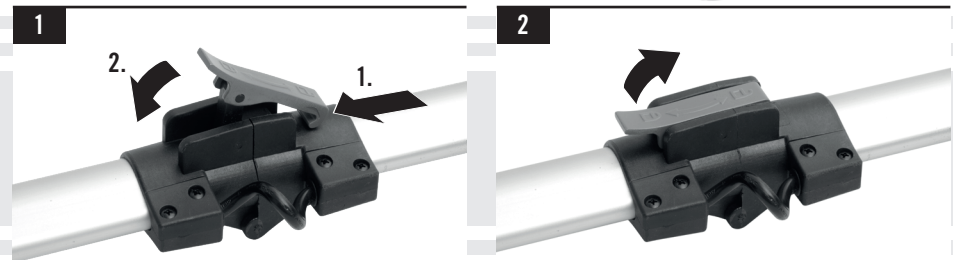
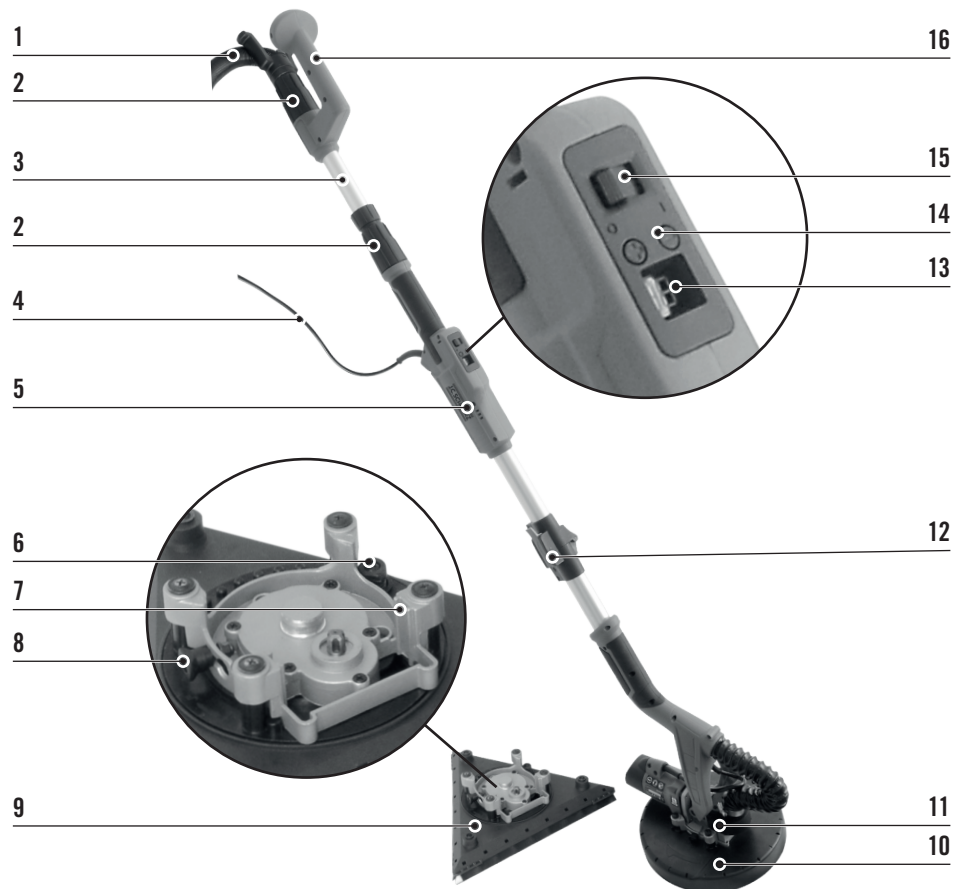


Warnung! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.



Warnung! Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.



Produktübersicht

- 1 Staubschlauch
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Verlängerungsrohr
- 4 Netzkabel
- 5 Hauptgriff
- 6 Drehverriegelung
- 7 Führungsschiene
- 8 Schleifplattenverriegelung
- 9 Schleifplatte dreieckig
- 10 Schleifplatte rund
- 11 Schleifkopf
- 12 Scharnierverschluss
- 13 Anzeige Geschwindigkeitsstufe
- 14 Wahltasten Geschwindigkeitsstufe
- 15 Ein-/Ausschalter
- 16 Zusatzhandgriff

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Trockenschleifen von Trockenbauwänden, Decken und Wänden sowie zum Entfernen von Farbstreifen, Klebstoffen und losen Putzschichten vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch oder zum Entfernen von Material bestimmt, welches toxische Stoffe wie z.B. Asbest oder Blei enthält. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Vorbereiten des Werkzeugs



Warnung! Vor Inbetriebnahme-, Demontage-, Wechsel- und Wartungsarbeiten immer Werkzeug ausschalten und Netzstecker ziehen.

1 WERKZEUG AUFKLAPPEN

Das Werkzeug am Scharnier aufklappen. Den Scharnierverschluss **12** wie abgebildet ans Scharnier schieben. Den Scharnierverschluss nach unten drücken, bis er einrastet.

2 WERKZEUG ZUSAMMENKLAPPEN

Den Scharnierverschluss **12** nach oben ziehen, um das Werkzeug für Lagerung und Transport zusammenzuklappen.

1 VERLÄNGERUNGSRÖHR

Um das Verlängerungsrohr **3** anzubauen oder zu entfernen, den Schlauchanschluss **2** am Werkzeug lockern.

2

Das Verlängerungsrohr **3** durch Einschieben oder Herausziehen auf die gewünschte Länge einstellen. Den Schlauchanschluss **2** wieder festdrehen.



Vorsicht! Nicht weiter als bis zur Max-Markierung ausziehen.

1 STAUBSCHLAUCH

Den Schlauchanschluss **2** am Werkzeug oder Verlängerungsrohr lösen und den Staubschlauch **1** einschieben.



Warnung! Das Werkzeug niemals ohne Staubabsaugsystem verwenden.

2

Den Schlauchanschluss **2** am Werkzeug oder Verlängerungsrohr festziehen, und den Schlauch an einen geeigneten Staubsauger anschließen.
Zum Abnehmen des Staubschlauchs **1** den Schlauchanschluss **2** wieder lösen.

1



2



1 SCHLEIFPAPIER

Zum Wechseln das alte Schleifpapier vorsichtig abziehen.

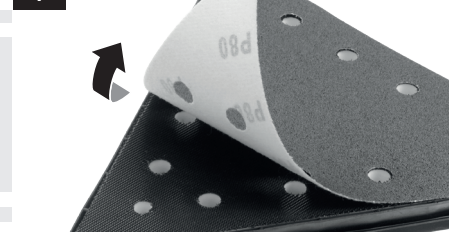


Für unterschiedliche Werkstoffe nicht dasselbe Schleifpapier verwenden.

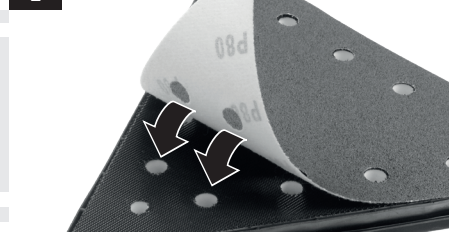
2

Die Löcher im Schleifpapier auf die Löcher in der Schleifplatte **9/10** ausrichten, und das Schleifpapier überall andrücken.

1



2



1 SCHLEIFPLATTE ABNEHMEN / WECHSELN

Schleifplattenverriegelung **8** etwas herausziehen und nach links schieben. Die Schleifplatte **9/10** vom Werkzeug abnehmen.

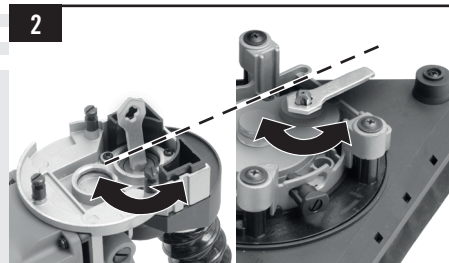
2

Wenn nötig den Zapfen am Schleifkopf mit dem Ausrichtungswerkzeug so drehen, dass er zur Position des Lagers an der aufzusteckenden Schleifplatte passt.

1



2



3

Den Schleifkopf **11** auf die Schleifplatte **9/10** aufsetzen. Den Schleifkopf dabei so ausrichten, dass seine Führungsrillen und die Führungsschienen **7** der Schleifplatte ineinander greifen.

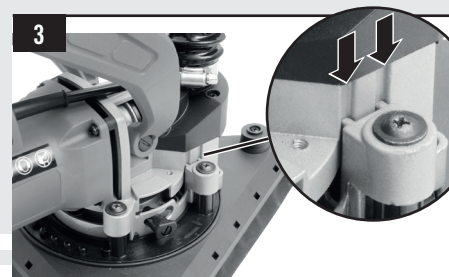
4

Schleifplattenverriegelung **8** nach rechts schieben, bis sie einrastet. Ggf. Schritt 2 und 3 wiederholen, bis sie einrastet.

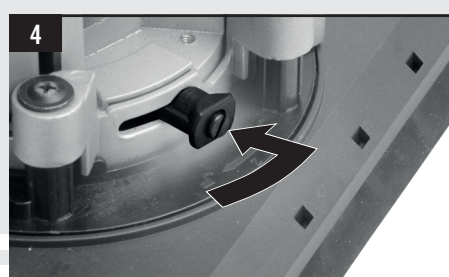


Warnung! Das Werkzeug nie verwenden, solange die Schleifplattenverriegelung nicht eingerastet ist.

3



4



1 DREIECK-SCHLEIFPLATTE AUSRICHTEN

Zum Ausrichten die Drehverriegelung **6** eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn auf **6** drehen. Die dreieckige Schleifplatte **9** in die gewünschte Position drehen.

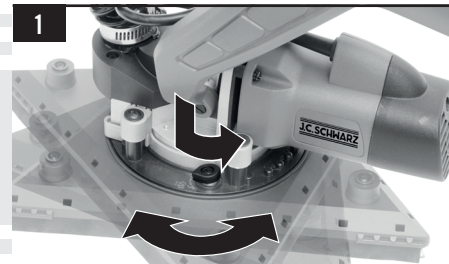
2

Danach die Drehverriegelung **6** eindrücken und im Uhrzeigersinn zurück auf **6** drehen, bis sie herauspringt.

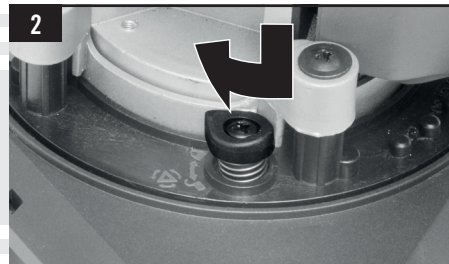


Warnung! Das Werkzeug nie verwenden, solange die Drehverriegelung nicht eingerastet ist.

1



2



Verwendung des Werkzeugs

Warnung! Das Werkzeug erst dann einschalten, wenn die Schleifplatte vollflächig auf dem Werkstück aufliegt und das Werkzeug an ein geeignetes Staubabsaugsystem angeschlossen ist.

1. Das Werkzeug so auf die Trockenbaufläche aufsetzen, dass die Schleifplatte **9/10** vollflächig aufliegt.
2. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **15** nach links auf **I** schieben.
3. Das Werkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen an seinen Handgriffen **5/16** festhalten.
4. Die Geschwindigkeitsstufe **13** (Stufe 01 bis 06) mit den Wahlkosten **14** anpassen.
5. Das Werkzeug langsam und in parallelen Linien, Kreisen oder mit Querbewegungen und hintereinander folgenden Durchläufen über die Oberfläche bewegen.
6. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **15** nach rechts auf **0** schieben.
7. Nach Arbeitsende und vor Arbeitspausen den Netzstecker ziehen.

Körnung

Die richtige Körnung abhängig vom Einsatzzweck entsprechend nachstehender Tabelle auswählen.

ANWENDUNG	KÖRNUNG
Grobschliff	40 - 60
Zwischenschliff	80 - 120
Feinschliff	180 - 240

Transport und Lagerung

Vor Transport und Lagerung:

- Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist
- Die Schleifplatte **9/10** abnehmen
- Das Verlängerungsrohr **3** abbauen
- Den Staubschlauch **1** abnehmen
- Das Werkzeug zusammenklappen
- Alle Teile wie unten gezeigt im Werkzeugkoffer verstauen:



Lagern Sie das Gerät und sein Zubehör

- zusammen mit dieser Bedienungsanleitung
- in seinem Werkzeugkoffer
- an einem trockenen und frostfreien Ort
- unzugänglich für Kinder

Ersatzteile

Gefahr! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Warnung! Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Technische Daten

Nennspannung
Nennleistung
Leerlaufdrehzahl rund (n)
Schwingzahl eckig
Schleiffläche rund
Schleiffläche eckig
Länge (min./max.)
Gewicht
Schutzklasse
Schalldruckpegel (L_{PA})
Schallleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission (a_h)

230–240 V~ / 50 Hz
750 W
600 - 1800/min
2400 - 7200/min
Ø 225 mm
285 x 285 x 285 mm
110 - 165 cm
4,4 kg
□ / II
86,5 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
97,5 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
4,435 m/s² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Pflege und Wartung

Warnung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel

- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Bei starker Funkenbildung bei Ihrem HORNBACH-Markt die Kohlebürsten tauschen lassen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gewechselt werden.

Gefahr! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

J.C. SCHWARZ

Trockenbauschleifer JTS 225

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement und Umwelt
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

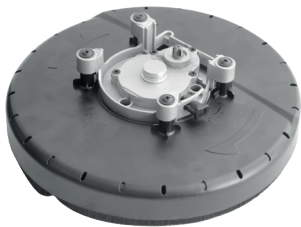
1x



1x



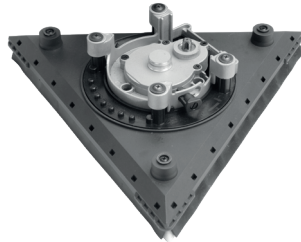
1x



1x



1x



1x



1x



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Étendue des fournitures

- 1x Ponceuse à cloison sèche
- 1x Tube de rallonge
- 1x Flexible à poussières
- 1x Tampon de ponçage circulaire
- 1x Tampon de ponçage triangulaire
- 1x Clé de réglage
- 1x Mallette de transport

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter son magasin HORNBACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	19
Symboles	19
Consignes de sécurité	20
Système de récupération de la poussière	25
Bruits et vibrations	25
Vue d'ensemble du produit	27
Préparation de l'outil	27
Utilisation conforme	27
Utilisation de l'outil	30
Granularité	30
Transport et entreposage	30
Pièces de rechange	30
Caractéristiques techniques	31
Entretien et maintenance	31
Déclaration de conformité	32
Élimination	32

Symboles



Danger ! Lire le manuel d'emploi pour réduire les risques de blessures. Le conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Avertissement ! Risques d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Prudence ! Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux. Des étincelles, projections ou poussières peuvent occasionner des lésions oculaires.



Prudence ! Porter une protection auditive pour protéger les oreilles.



Prudence ! Porter un masque anti-poussières. Le travail du bois ou d'autres matériaux peut produire les poussières nocives. Ne pas usiner des matériaux contenant de l'amiante !



Toujours actionner à deux mains.



Indice de protection II, double isolation ou isolation renforcée

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de conduire à une électrisation, un incendie et/ou provoquer des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaire) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de

choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un disjoncteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Prévenir tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le

doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche est une invite aux accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Se tenir bien campé et garder un bon équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entre-**

posage de l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMMUNES POUR LE PONÇAGE :

- a) Cet outil électrique est conçu pour le ponçage. Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de conduire à une électrisation, un incendie et/ou provoquer des blessures graves.
- b) La réalisation de travaux tels que la rectification, le brossage, le polissage, la découpe d'ouvertures et la coupe à l'aide de cet outil électrique n'est pas recommandée. Les travaux pour lesquels cet outil électrique n'est pas conçu peuvent engendrer un danger et causer des blessures.
- c) **Ne pas transformer cet outil électrique de sorte qu'il fonctionne d'une manière autre que celle spécialement conçue et recommandée par le fabricant d'outils.** Une telle transformation peut conduire à une perte de contrôle et occasionner de graves blessures.
- d) **Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux spécialement conçus et indiqués par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire peut être fixé sur l'outil électrique ne garantit pas un fonctionnement sûr.
- e) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale inscrite sur l'outil électrique.** Les accessoires dépassant leur vitesse de régime peuvent se rompre et voler en éclats.
- f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent se situer dans les spécifications de la capacité de l'outil électrique.** Des accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être protégés, ni commandés comme il se doit.
- g) **Les dimensions du support d'accessoire doivent correspondre aux dimensions du dispositif de montage de l'outil électrique.** Des accessoires ayant des âmes d'arbre qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique se déséquilibreront et vibreront excessivement, pouvant causer une perte de contrôle.

- h) **Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, contrôler la présence d'éclats et de fissures sur les accessoires tels que les meules, les tampons pour les fissures, l'usure excessive, les brosses métalliques pour des éléments desserrés ou fêlés. Si un outil électrique ou un accessoire tombe, contrôler l'absence de dommages ou installer un accessoire intact. Après avoir contrôlé et installé un accessoire, se placer soi-même et les personnes présentes à l'écart du plan de l'accessoire en rotation et faire fonctionner l'outil électrique à vide à vitesse maximale pendant une minute.** Les accessoires endommagés se disloqueront généralement pendant cette période d'essai.
- i) **Utiliser des équipements de protection personnelle.** En fonction de l'application, utiliser un masque de protection ou des lunettes de protection. Le cas échéant, porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables de retenir les petits fragments abrasifs ou les fragments des pièces à usiner. La protection oculaire doit permettre de stopper les débris projetés générés par les différentes applications. Le masque anti-poussière ou respiratoire doit être en mesure de filtrer les particules générées par l'application respective. Une exposition prolongée à des bruits d'intensité élevée peut causer une perte d'ouïe.
- j) **Conserver une distance de sécurité entre les personnes qui passent et la zone de travail.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Les fragments des pièces à usiner ou d'un accessoire rompu pourraient être projetés et causer des blessures au-delà de la zone de travail directe.
- k) **Tenir l'outil électrique uniquement par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'accessoire de coupe peut entailler des câblages dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** Si un accessoire de coupe entre en contact avec un câble sous tension, des éléments métalliques expo-

sés de l'outil électrique peuvent être sous tension également et conduire à l'électrisation de l'utilisateur.

- l) **Placer le câble à l'écart de l'accessoire saillant.** En cas de perte de contrôle, le câble pourrait être coupé ou s'accrocher, et la main ou le bras être happé à l'intérieur de l'accessoire en rotation.
- m) **Ne jamais poser l'outil électrique avant que l'accessoire ne se soit entièrement immobilisé.** L'accessoire en rotation pourrait accrocher la surface et faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- n) **Ne pas se déplacer tant que l'outil électrique fonctionne.** Tout contact accidentel avec l'accessoire en rotation peut happer les vêtements, ce qui tirerait l'accessoire vers le corps.
- o) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal pulvérisé peut engendrer des risques électriques.
- p) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles risqueraient d'enflammer ces matériaux.
- q) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement risque d'engendrer une électrocution ou un choc.
- r) **Utiliser un papier abrasif de la bonne taille. Suivez les recommandations du fabricant pour la sélection du papier abrasif.** Le papier abrasif de grande taille dépassant du tampon de ponçage présente un risque de lacération et pourrait provoquer un accrochage ou un arrachement du disque, voire un contre-coup.

CONTRECoup ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

Le rebond est la réaction soudaine à un blocage ou accrochage d'un disque en rotation, un plateau de ponçage, une brosse ou de tout autre accessoire. Le blocage ou l'accrochage entraîne un collage rapide de l'accessoire en rotation, qui, à son

tour, entraîne au niveau du point de blocage, une dérivation incontrôlée de l'outil électrique dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire.

Si, par exemple, un disque abrasif reste accroché ou est bloqué par la pièce à usiner, le bord du disque qui pénètre dans le point de blocage peut s'enfoncer dans la surface du matériau, ce qui fera sortir ou rebondir le disque. Le disque pourra soit rebondir en direction de l'utilisateur, soit s'éloigner de celui-ci, en fonction de la direction du mouvement du disque au point de blocage. Les disques risquent également de se rompre dans ces conditions.

Le rebond est la conséquence d'un mauvais usage de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions de service incorrectes. Il peut être évité en prenant des précautions suffisantes, tel qu'indiqué ci-dessous.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique des deux mains et placer le corps et les bras de sorte à pouvoir résister à la force de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, si elle est prévue, pour un contrôle maximum du rebond ou du couple de torsion au démarrage.** L'utilisateur peut contrôler les réactions du couple de torsion ou les forces de rebond en prenant des précautions suffisantes.
- b) **Ne jamais placer la main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut causer un rebond en direction de la main.
- c) **Ne pas placer le corps dans la trajectoire possible de l'outil électrique lors d'un rebond.** Le rebond propulsera l'outil dans la direction opposée au mouvement du disque au moment de l'accrochage.
- d) **Prendre des précautions particulières pour travailler dans des angles, des arêtes vives, etc. Éviter de faire rebondir ou d'accrocher l'accessoire.** Les coins, les bords vifs ou les rebondissements ont tendance à ébarber l'accessoire rotatif, ce qui cause perte de contrôle et rebond.
- e) **Ne pas fixer de chaîne de tronçonneuse, de lame de travail du bois, de disque diamant segmenté avec un espace périphérique supérieur à 10 mm, ni de lame de scie dentée.**

De telles lames créent de fréquents rebonds et une perte de contrôle.

AVERTISSEMENT SPÉCIFIQUES À LA MACHINE CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES PONCEUSES

- a) **N'utiliser la machine que pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans la machine augmente les risques de choc électrique.
- b) **Veiller que personne ne soit exposé à des risques liés aux étincelles. Évacuer toutes les matières inflammables.** Les étincelles se forment lors du ponçage des matériaux métalliques.
- c) **Attention, risques d'incendie ! Éviter de surchauffer l'objet poncé, ainsi que la ponceuse. Toujours vider le système collecteur avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, par ex. lors de la formation d'étincelles pendant le ponçage de métaux, les résidus de ponçage dans le sac à poussières, le microfiltre ou le filtre papier (ou dans le sac de filtre ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer. Notamment lorsqu'ils sont mélangés à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres produits chimiques, et lorsque les résidus de ponçage sont chauds après des périodes de travail prolongées.
- d) **Lors du travail avec la machine, la tenir toujours fermement à deux mains et garantir une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- e) **Ne pas toucher et/ou inhaler les poussières nocives/toxiques produites par le ponçage. Toute personne à proximité de la zone de travail doit porter des équipements de protection individuels appropriés à la protection contre les poussières nocives/toxiques.** Utiliser l'installation d'extraction de poussière et veiller à une bonne ventilation de la zone de travail.
- f) Assurez-vous d'avoir retiré tous les objets étrangers tels que les pointes et vis des pièces avant de commencer à poncer.
- g) **Ne pas forcer sur la ponceuse, mais laisser l'outil travailler à une vitesse raisonnable.** Si une pression excessive est appliquée, l'outil surchauffe et le moteur ralentit ; le ponçage devient alors inefficace et le moteur de la ponceuse peut être endommagé.

- h) **Lorsque les papiers abrasifs sont usés, déchirés ou colmatés, cesser de les utiliser.**
- i) **Ne pas toucher les papiers abrasifs en mouvement.**

RISQUES RÉSIDUELS

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

Pour prévenir les blessures corporelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté au flexible à poussières. Le flexible à poussières est adapté à un connecteur rotatif ou de 35 mm.

Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

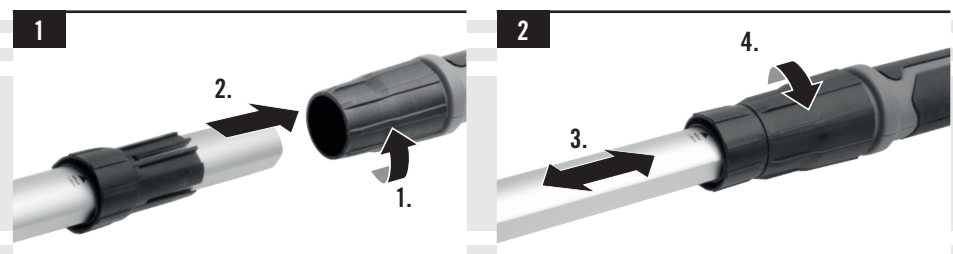
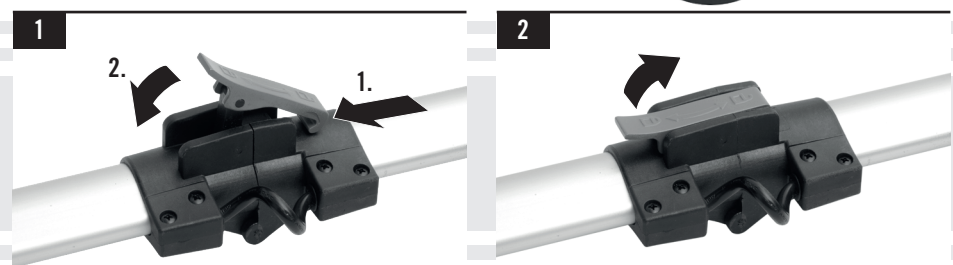
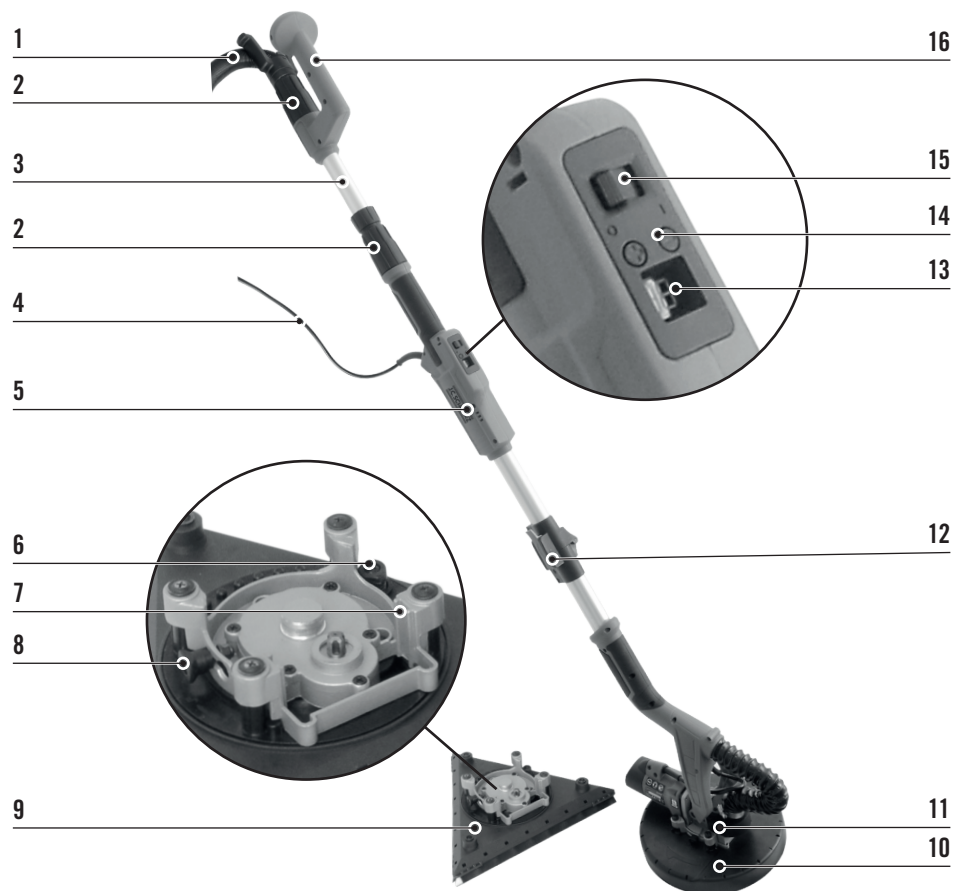


Avertissement ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.



Avertissement ! Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.



Vue d'ensemble du produit

- 1 Flexible à poussières
- 2 Embout de tuyau
- 3 Tube de rallonge
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Poignée principale
- 6 Verrouillage de rotation
- 7 Rail de guidage
- 8 Languette de tampon de ponçage
- 9 Tampon de ponçage triangulaire
- 10 Tampon de ponçage circulaire
- 11 Plaque de base de ponçage
- 12 Levier de verrouillage de charnière
- 13 Affichage du niveau de vitesse
- 14 Touches de réglage de niveau de vitesse
- 15 Interrupteur Marche/Arrêt
- 16 Poignée auxiliaire

Utilisation conforme

L'outil est destiné au ponçage de cloisons intérieures, de plafonds et de murs ainsi qu'à l'élimination des résidus de peinture, de colle et de plâtre en vrac. L'outil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à l'élimination de matériaux contenant des substances toxiques, par ex. l'amiante.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Préparation de l'outil

Avertissement ! Éteindre et débrancher l'outil avant la préparation, le démontage, le remplacement et l'entretien.

1 DÉPLIAGE DE L'OUTIL

Déplier l'outil au niveau de la charnière. Glisser le levier de verrouillage de la charnière **12** vers la charnière comme indiqué. Appuyer sur le levier de verrouillage de charnière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

2 PLIAGE DE L'OUTIL

Tirer sur le levier de verrouillage de charnière **12** pour plier l'outil pour le transporter ou le ranger.

1 TUBE DE RALLONGE

Pour brancher ou débrancher le tube de rallonge **3**, desserrer le raccord de tuyau **2** sur l'outil.

2

Régler la longueur souhaitée en appuyant ou tirant sur le tube de rallonge **3**. Resserrer ensuite le raccord de tuyau **2**.

Attention ! Ne pas l'étirer au-delà du repère « Max. ».

1 FLEXIBLE À POUSSIÈRES

Desserrer le raccord de tuyau **2** sur l'outil ou sur le tube de rallonge et insérer le tuyau de poussière **1**.

 **Avertissement !** Ne jamais utiliser l'outil sans système de collecte de poussières.

2

Serrer le raccord de tuyau **2** sur l'outil ou sur le tube de rallonge et raccorder le tuyau à un aspirateur approprié. Pour retirer le tuyau à poussière **1**, desserrer le raccord de tuyau **2**.

1



2



1 REMPLACEMENT DU PAPIER ABRASIF

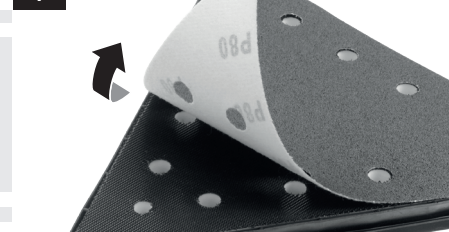
Pour retirer le papier abrasif, le soulever avec précaution du tampon de ponçage.

 Ne pas utiliser le même papier abrasif pour des matériaux différents.

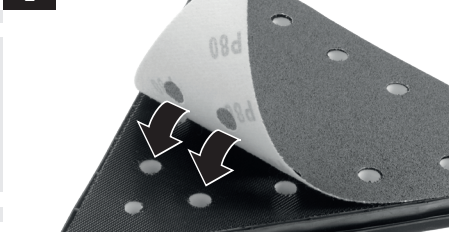
2

Aligner les orifices dans le papier abrasif sur les orifices dans le tampon de ponçage **9/10**, puis appuyer le papier abrasif sur le tampon.

1



2



1 RETRAIT / REMPLACEMENT DU TAMPON DE PONÇAGE

Tirer sur la languette de tampon de ponçage **8** et la glisser vers la gauche. Retirer le tampon de ponçage **9/10** de l'outil.

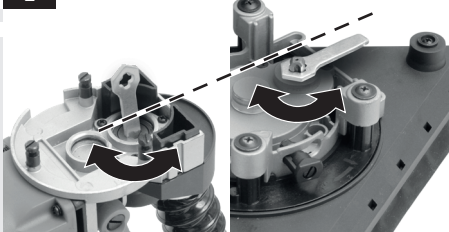
2

Le cas échéant, tourner la tige de la plaque de base de ponçage à l'aide de la clé de réglage de sorte que son orientation corresponde à celle du tampon de ponçage à insérer.

1



2



3

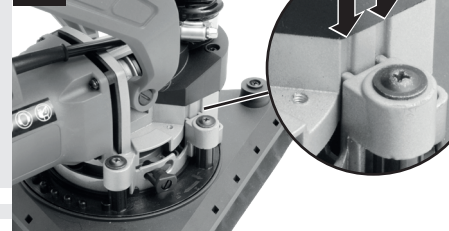
Placer la plaque base de de ponçage **11** sur le tampon de ponçage **9/10**. Veiller à bien aligner les rainures sur les rails de guidage **7** du tampon de ponçage.

4

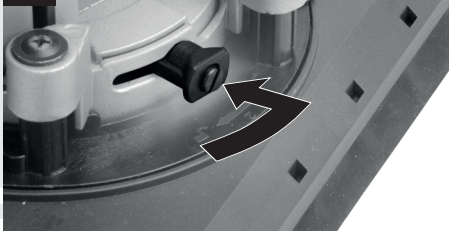
Tirer la languette de tampon de ponçage **8** vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Le cas échéant, répéter les étapes 2 et 3, jusqu'à ce que la languette s'enclenche.

 **Avertissement !** Ne pas utiliser l'outil tant que la languette du tampon de ponçage n'est pas enclenché.

3



4



1 RÉGLAGE DE L'ORIENTATION DU TAMPON DE PONÇAGE TRIANGULAIRE

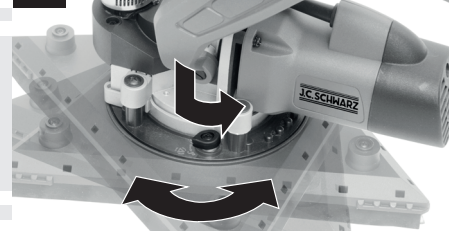
Pousser sur le verrouillage de rotation **6** et le tourner dans le sens antihoraire vers **6**. Tourner le tampon de ponçage triangulaire **9** sur la position souhaitée.

2

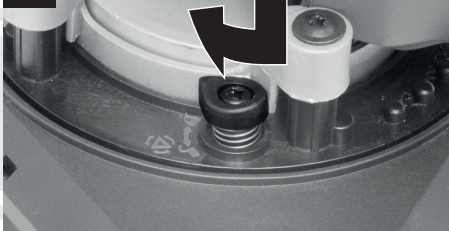
Appuyer une nouvelle fois sur le verrouillage de rotation **6** et le tourner dans le sens horaire vers **6** jusqu'à ce qu'il se désenclenche.

 **Avertissement !** Ne pas utiliser l'outil tant que le verrouillage de rotation n'est pas enclenché.

1



2



Utilisation de l'outil

⚠ Avertissement ! Ne mettre l'outil en service que lorsque le tampon de ponçage est entièrement en contact avec la pièce à usiner et qu'un système de collecte des poussières approprié est connecté.

1. Allumer le système d'aspiration de poussière.
2. Placer l'outil sur la cloison sèche de sorte que le tampon de ponçage **9/10** complet soit en contact avec le support.
3. Pour allumer l'outil, commuter l'interrupteur marche / arrêt **15** vers la gauche sur la position **I**.
4. Tenir l'outil fermement des deux mains par les poignées **5/16** pour travailler.
5. Régler le niveau de vitesse **13** (niveaux 01 à 06) à l'aide des touches de réglage de vitesse **14**.
6. Déplacer l'outil lentement sur la cloison sèche par bandes parallèles, cercles ou mouvements croisés et passages successifs.
7. Pour éteindre l'outil, glisser l'interrupteur marche / arrêt **15** vers la droite sur la position **0**.
8. Débrancher l'outil après l'utilisation et pendant les pauses.

Granularité

En fonction de l'exploitation, choisir la granularité correcte :

UTILISATION	GRANULARITÉ
Élimination	40 - 60
Préparation	80 - 120
Finition	180 - 240

Transport et entreposage

Avant le transport et le rangement :

- S'assurer que l'outil est hors service et débranché.
- Retirer le tampon de ponçage **9/10**
- Retirer le tube de rallonge **3**

- Retirer le tuyau à poussière **1**
- Plier l'outil
- Ranger tous les éléments dans la mallette de transport comme indiqué ci-dessous :



Ranger l'outil et ses accessoires :

- ensemble avec le présent manuel
- dans la mallette de transport
- dans un endroit sec à l'abri du gel
- hors de portée des enfants.

Pièces de rechange

⚠ Danger ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

⚠ Avertissement ! Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBACK ou adresser un courriel à : service@hornbach.com

Caractéristiques techniques

Tension nominale

Puissance nominale

Vitesse à vide (n) du tampon circulaire

Vitesse d'oscillation du tampon triangulaire

Surface de ponçage (tampon circulaire)

Surface de ponçage (tampon triangulaire)

Longueur (min./max.)

Poids

Indice de protection

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

Niveau de puissance acoustique (L_{wA})

Émissions de vibrations max. (a_h)

230–240 V~ / 50 Hz

750 W

600 - 1800/min

2400 - 7200/min

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 - 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

4,435 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²

Entretien et maintenance

⚠ Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.

- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- En cas de production excessive d'étincelles, faire remplacer les balais par votre magasin HORNBACK.

⚠ Danger ! Les balais ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

⚠ Danger ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

J.C. SCHWARZ

Ponceuse pour cloisons intérieures JTS 225

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direction management de la qualité et de l'environnement
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

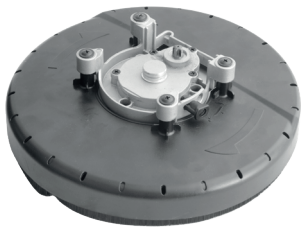
1x



1x



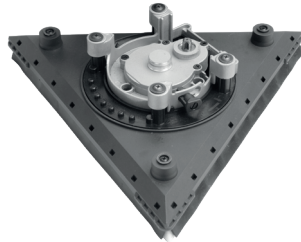
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Levigatrice per cartongesso
- 1x Tubo di estensione
- 1x Tubo flessibile per polvere
- 1x Utensile abrasivo rotondo
- 1x Utensile abrasivo triangolare
- 1x Linguetta da allineamento
- 1x Valigia d trasporto

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	35
Simboli	35
Istruzioni di sicurezza	36
Sistema di raccolta polvere	41
Rumore & Vibrazione	41
Panoramica sul prodotto	43
Preparazione dell'attrezzo	43
Uso previsto	43
Impiego dell'attrezzo	46
Valore grana	46
Trasporto e immagazzinaggio	46
Pezzi di ricambio	46
Dati tecnici	47
Cura & Manutenzione	47
Dichiarazione di conformità	48
Smaltimento	48

Simboli



Pericolo! Leggere prima le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni. Conservarlo per ulteriori riferimenti.



Avvertenza! Rischio di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Attenzione! Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi. Scintille, schegge spinte o polvere possono causare lesioni agli occhi.



Attenzione! Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.



Attenzione! Indossare una maschera antipolvere. La lavorazione di legno ed altri materiali può causare polveri nocive. Non lavorare su qualsiasi materiale contenente amianto.



Utilizzare sempre il prodotto con due mani.



Classe di protezione II, isolamento doppio o rinforzato

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine “attrezzo elettrico” che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua au-

mentano il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione.** Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili. Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico.** Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale.** Indossare sempre la protezione per gli occhi. Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale.** Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di que-

ste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro.** In ogni momento mantenere il giusto equilibrio. Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli e indumenti lontano dai componenti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico.** Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista. L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone

non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori.** Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego. Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LAVORI DI LEVIGATURA

- a) Questo attrezzo è inteso per operazioni di levigatura. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.
- b) Con questo attrezzo si sconsigliano operazioni quali la rettifica, il trattamento con spazzola metallica, la lucidatura, la foratura o la tranciatura. Le operazioni per le quali questo at-

trezzo non è stato progettato possono creare pericoli e provocare lesioni personali.

- c) **Non convertire l'attrezzo elettrico per utilizzarlo in modo non conforme e non indicato dal relativo produttore.** Tale conversione può provocare una perdita di controllo e conseguenti lesioni personali gravi.
- d) **Non utilizzare accessori che non siano stati appositamente progettati per questo attrezzo, né indicati dal relativo produttore.** Anche se un accessorio può essere montato su un attrezzo, ciò non garantisce che quest'ultimo possa comunque essere utilizzato in totale sicurezza.
- e) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari o superiore alla velocità massima indicata sull'attrezzo.** Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore alla loro velocità nominale possono infatti rompersi ed essere proiettati verso l'esterno.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono corrispondere alle caratteristiche specificate per l'attrezzo.** Se gli accessori non corrispondono alle caratteristiche indicate, i sistemi di protezione e di regolazione dell'attrezzo non possono funzionare correttamente.
- g) **Le dimensioni del supporto di fissaggio per gli accessori devono essere adatte per le dimensioni del dispositivo di fissaggio dell'attrezzo elettrico.** Gli accessori non adatti ai dispositivi di fissaggio non saranno infatti in grado di girare correttamente, vibreranno in modo eccessivo e faranno perdere il controllo dell'attrezzo.
- h) **Non utilizzare un accessorio danneggiato.** Prima di ciascun utilizzo verificare il buono stato dell'accessorio ad es. per l'eventuale presenza di scheggiature e crepe sui dischi abrasivi, crepe sui dischi di supporto, per segni di usura eccessiva, la spazzola metallica per eventuali fili spezzati. In caso di caduta dell'attrezzo o dell'accessorio, assicurarsi che non vi siano componenti danneggiati o installare un accessorio intatto. Dopo aver verificato e montato l'accessorio, tenersi a debita distanza dal piano dell'accessorio in rotazione e avviare l'attrezzo alla massima velocità in assen-

za di carico per un minuto. Se l'accessorio è danneggiato, si romperà durante questo test.

- i) **Indossare gli accorgimenti per la sicurezza personale. A seconda dell'uso a cui è destinato l'attrezzo, utilizzare una visiera di protezione, occhiali di sicurezza o di protezione.** Se opportuno, indossare mascherina antipolvere, otoprotettori, guanti e grembiule da officina per proteggersi da piccoli frammenti abrasivi o del pezzo da lavorare. La protezione per gli occhi deve essere in grado di inibire la proiezione dei frammenti generata durante le diverse attività. La mascherina antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate durante l'attività specifica. Una prolungata esposizione ad un rumore di forte intensità può causare la perdita dell'udito.
- j) **Tenere le persone estranee a debita distanza dalla zona di lavoro.** Assicurarsi che le persone che entrano nella zona di lavoro indossino gli accorgimenti per la sicurezza personale. I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono volare in aria oltre la zona di lavoro e provocare lesioni.
- k) **Tenere l'utensile per le superfici isolate, durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando scosse elettriche a carico dell'operatore.
- l) **Posizionare il cavo di alimentazione in modo tale che si trovi a debita distanza dall'accessorio in rotazione.** Se si perde il controllo dell'attrezzo, il cavo di alimentazione potrebbe venir tagliato o incastrarsi e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero essere trascinati verso l'accessorio in rotazione.
- m) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che l'accessorio sia completamente fermo.** L'accessorio in rotazione potrebbe entrare in contatto con la superficie sulla quale è posato e far perdere il controllo dell'attrezzo.
- n) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** L'accessorio in rotazione potrebbe impigliarsi nei propri indumenti e causare gravi lesioni.

- o) **Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'attrezzo.** La ventola del motore fa penetrare le polveri all'interno dell'involucro, con conseguente accumulo eccessivo di particelle metalliche e possibilità di scosse elettriche.
- p) **Non utilizzare l'attrezzo nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le eventuali scintille generate rischierebbero di incendiarlo.
- q) **Non utilizzare accessori che richiedono liquidi refrigeranti.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse elettriche.
- r) **Utilizzare fogli abrasivi di dimensioni opportune. Durante la selezione del foglio abrasivo attenersi alle raccomandazioni del costruttore.** Nel caso il foglio abrasivo sia più grande rispetto al supporto, vi è un rischio di lacerazione che potrebbe causare sbavature, il logorio del disco oppure contraccolpi.

CONTRACCOLPO E AVVERTENZE RELATIVE

Il contraccolpo è una reazione improvvisa che si verifica a seguito della rotazione o dell'incastrò della mola, del disco di supporto, della spazzola o di altri accessori. In tale condizioni l'attrezzo, che continua a funzionare, si inceppa e viene quindi proiettato a sua volta nella direzione opposta a quella di utilizzo dell'accessorio.

Ad esempio, se un disco abrasivo si incastra o si piega nel pezzo da lavorare, il tagliente del disco rischia di penetrare nella superficie del pezzo facendo uscire bruscamente il disco dal pezzo. Scagliandolo verso l'operatore o comunque a distanza, a seconda del senso di rotazione del disco nel momento in cui si è bloccato. In queste condizioni, i dischi abrasivi possono anche rompersi. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'attrezzo e/o di procedure o condizioni operative errate, e può essere evitato adottando le dovute precauzioni, come di seguito indicato.

- a) **Mantenere la presa salda dell'attrezzo elettrico con due mani e posizionare il corpo e le braccia in modo da resistere alla forza dei contraccolpi. Se l'attrezzo dispone di un'impugnatura ausiliaria, assicurarsi sempre di afferrarla per avere il controllo ottimale dell'attrezzo in caso di contraccolpo o della controcoppia al momento della sua messa in funzione.** Adottare le misure

necessarie per riuscire a controllare l'attrezzo in caso di controcoppia o di contraccolpo.

- b) **Non avvicinare mai le mani all'accessorio in rotazione.** Un contraccolpo dell'accessorio può ferire la vostra mano.
- c) **Non posizionare il corpo nella zona in cui l'attrezzo elettrico rischia di spostarsi in caso di contraccolpo.** In caso di contraccolpo, l'attrezzo viene scagliato nella direzione opposta al senso di rotazione del disco.
- d) **Prestare particolare attenzione durante la lavorazione di angoli, bordi taglienti, ecc.** Evitare di far slittare o di incastrare l'accessorio. Quando si lavora su angoli o bordi taglienti o si fa slittare l'attrezzo, si accentua il rischio di bloccare l'accessorio in rotazione e pertanto di perdere il controllo dell'attrezzo stesso o di provocare un contraccolpo.
- e) **Non applicare mai lame adatte alle troncatrici per legno, dischi diamantati con uno spazio periferico superiore ai 10 mm oppure lame dentate.** Queste lame aumentano infatti il rischio di contraccolpo e di perdita di controllo dell'attrezzo.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LEVIGATRICE

- a) **Utilizzare l'attrezzo solo per levigare a secco.** Infiltrazioni d'acqua incrementano il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Accertarsi che nessuno venga esposto a rischi derivanti dalla formazione di scintille. Rimuovere tutti i materiali combustibili nelle vicinanze.** Si formano delle scintille quando si leviga del metallo.
- c) **Attenzione, rischio incendio! Non fare surriscaldare né l'oggetto sottoposto a levigatura né l'attrezzo.** Svuotare sempre il sistema di raccolta prima di fare delle pause. In condizioni sfavorevoli, p. es. emissione di scintille dovuta a metalli levigati, i residui di levigatura, che si trovano nel sacchetto raccogliopolvere, microfiltro o sacchetto di carta (o sacchetto del filtro o dell'aspiratore) possono autoincendiarsi. Soprattutto, se frammisti a residui di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche o se i residui di levigatura sono ancora roventi a causa di una lavorazione prolungata.

- d) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambe le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.
- e) **Non toccare e/o inalare polvere nociva/tossica generata durante l'esecuzione di levigatura. Tutte le persone nei pressi dell'area di lavoro devono indossare accorgimenti protettivi per proteggersi dalle polveri nocive/tossiche.** Utilizzare il sistema di estrazione polveri e assicurare sufficiente ventilazione dell'area di lavoro.
- f) **Accertarsi di aver rimosso oggetti estranei, quali chiodi e viti dal pezzo da lavorare, prima di iniziare con la levigatura.**
- g) **Non forzare l'attrezzo, eseguire i lavori ad una velocità ragionevole.** Vi sarà un sovraccarico se si applica troppa pressione ed il motore rallenterà, comportando una levigatura insufficiente con rischio di danneggiare il motore della levigatrice.
- h) **Non proseguire utilizzando fogli abrasivi usurati, consumati o notevolmente intasati.**
- i) **Non toccare il foglio abrasivo in movimento.**

RISCHI RESIDUI

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore al tubo flessibile per la polvere. Il tubo flessibile per la polvere può essere usato con un connettore girevole oppure da 35 mm.

Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

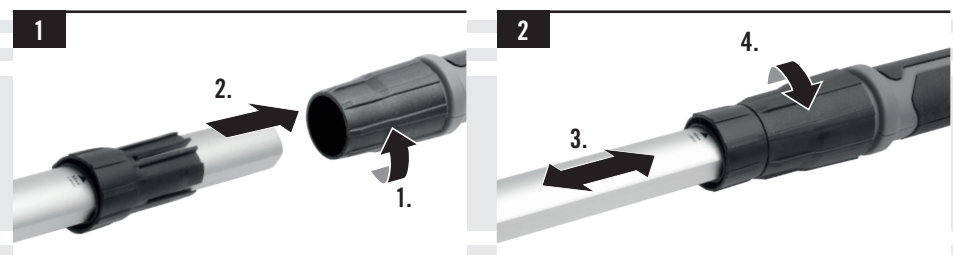
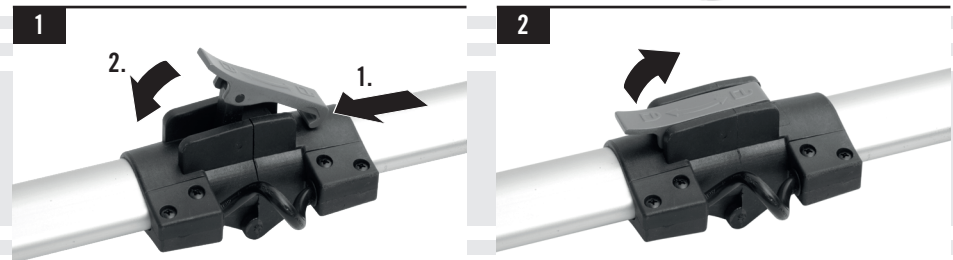
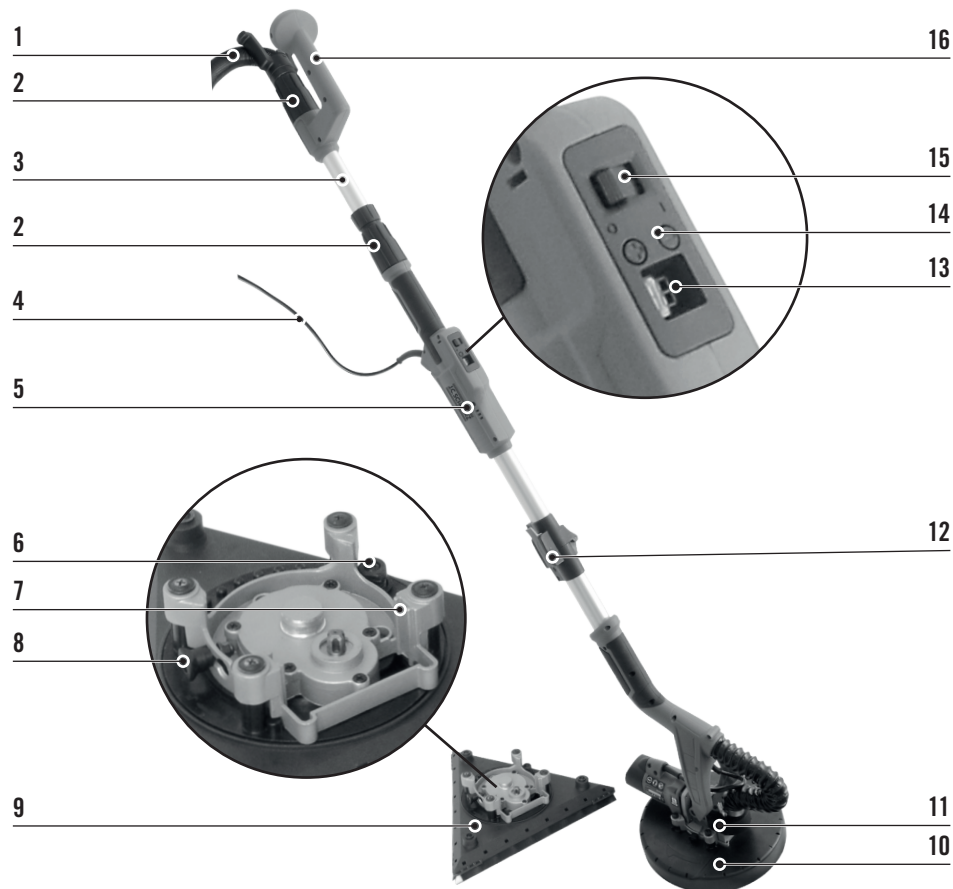


Avvertenza! L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.



Avvertenza! E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.



Panoramica sul prodotto

- 1 Tubo flessibile per polvere
- 2 Connettore per tubo
- 3 Tubo di estensione
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Impugnatura principale
- 6 Blocco rotazione
- 7 Guida di scorrimento
- 8 Serratura utensile abrasivo
- 9 Utensile abrasivo triangolare
- 10 Utensile abrasivo rotondo
- 11 Piastra di base abrasiva
- 12 Leva di bloccaggio cerniera
- 13 Display livello di velocità
- 14 Tasti impostazione livello di velocità
- 15 Pulsante On / Off
- 16 Impugnatura ausiliaria

Uso previsto

L'attrezzo è destinato alla levigatura di muri a secco, soffitti e muri come anche per la rimozione di residui di vernice, adesivi ed intonaci sciolti. L'attrezzo non è destinato all'uso commerciale oppure per la rimozione di materiali contenenti dei componenti tossici quali ad es. l'amianto. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Preparazione dell'attrezzo



Avvertenza! Spegner e scollegare l'attrezzo prima di qualsiasi lavoro di preparazione, smontaggio, sostituzione e manutenzione.

1 ESTENDERE L'ATTREZZO

Estendere l'attrezzo alla cerniera. Spingere la leva di bloccaggio cerniera **12** verso la cerniera come raffigurato. Premere verso il basso la leva di bloccaggio cerniera fino a che scatti in posizione.

2 PIEGARE L'ATTREZZO

Tirare la leva di bloccaggio cerniera **12** per piegare l'attrezzo prima di conservarlo o ai fini del trasporto.

1 TUBO DI ESTENSIONE

Per connettere o sconnettere il tubo di estensione **3**, allentare il connettore per tubi flessibili **2** dell'attrezzo.

2

Impostare la lunghezza desiderata spingendo o tirando fuori il tubo di estensione **3**. Serrare nuovamente il connettore per tubi flessibili **2**.



Attenzione! Non superare il segno "Max"

1 TUBO FLESSIBILE PER POLVERE

Allentare il connettore per tubi flessibili **2** dell'attrezzo o sul tubo di estensione e far entrare il flessibile per la polvere **1**.

 **Avvertenza!** Non impiegare l'utensile mai sprovvisto di un sistema di raccolta polveri.

2

Serrare il connettore del tubo flessibile **2** per la polvere dell'attrezzo oppure del tubo di estensione e collegare il tubo flessibile ad un aspirapolvere adatto. Per rimuovere il flessibile per la polvere **1** allentare il connettore per tubi flessibili **2**.

1



2



1 SOSTITUZIONE DEL FOGLIO ABRASIVO

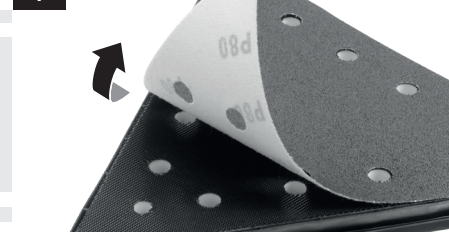
Rimuovere il foglio abrasivo con cautela, staccarlo dall'utensile abrasivo.

 Non impiegare lo stesso foglio abrasivo per materiali diversi.

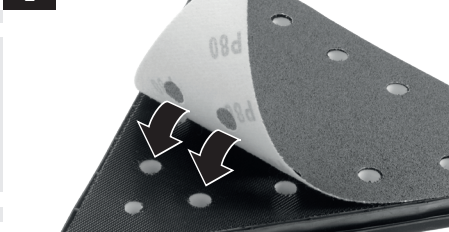
2

Allineare i fori dei fogli abrasivi con quelli dell'utensile abrasivo **9/10** e fissare il foglio abrasivo nella posizione dovuta.

1



2



1 RIMOZIONE / SOSTITUZIONE DI UN UTENSILE ABRASIVO

Tirare la serratura dell'utensile abrasivo **8** e tirarla verso sinistra. Rimuovere l'utensile abrasivo **9/10** dall'attrezzo

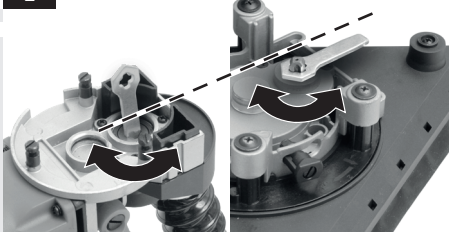
2

Girare il perno della piastra di base abrasiva tramite le chiavi di allineamento se necessario, in modo che l'orientamento corrisponda alla parte corrispondente dell'utensile di abrasione che intendete inserire.

1



2



3

Posizionare la piastra di base di abrasione **11** sull'utensile abrasivo **9/10**. Allineare nel contempo le scanalature con le guide di scorrimento **7** dell'utensile abrasivo.

4

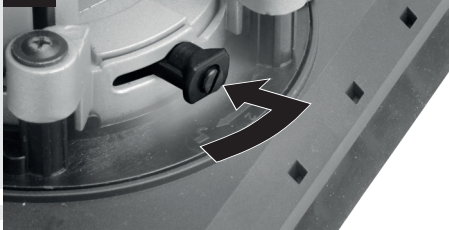
Spingere verso destra la serratura dell'utensile abrasivo **8** fino a che non scatti in posizione. Se necessario, ripetere il passaggio 2 e 3 fino a che la serratura non scatti in posizione.

 **Avvertenza!** Non impiegare l'attrezzo se la serratura dell'utensile non scattata in posizione.

3



4



1 IMPOSTARE L'ORIENTAMENTO DELL'UTENSILE ABRASIVO TRIANGOLARE

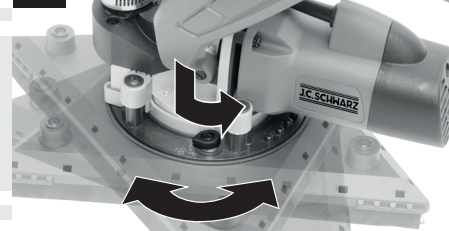
Spingere il blocco rotazione **6** e girarlo in senso anti-orario verso **6**. Ruotare l'utensile abrasivo triangolare **9** in posizione desiderata.

2

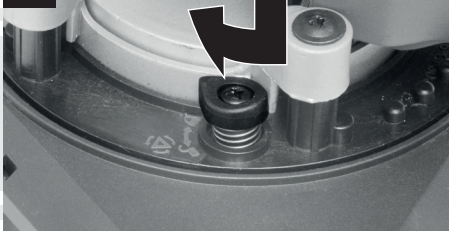
Spingere nuovamente il blocco rotazione **6** e girarlo in senso orario verso **6**, fino a che non scatti verso l'alto.

 **Avvertenza!** Non impiegare l'attrezzo se il blocco rotazione non scatta in posizione.

1



2



Impiego dell'attrezzo

Avvertenza! Accendere l'attrezzo solo se l'utensile abrasivo è in pieno contatto con il pezzo da lavorare e con un sistema di raccolta polvere collegato.

1. Azionare il sistema di raccolta polvere
2. Posizionare l'attrezzo sul muro a secco in modo che l'utensile abrasivo **9/10** è completamente a contatto.
3. Per accendere l'attrezzo, portare l'interruttore On / Off **15** verso sinistra nella posizione I.
4. Durante l'uso dell'attrezzo, impugnarlo saldamente **5/16** con entrambe le mani.
5. Regolare il livello di velocità **13** (livello 01 fino a 06) tramite i tasti per l'impostazione del livello di velocità **14**.
6. Condurre l'attrezzo lentamente sul muro a secco in linee parallele, a cerchi o con movimenti incrociati ed eseguire passaggi successivi.
7. Per spegnere l'attrezzo, portare l'interruttore On / Off **15** verso destra nella posizione 0.
8. Staccare l'attrezzo dopo il lavoro e prima delle pause.

Valore grana

A seconda dell'uso previsto, selezionare il valore corretto inerente alla grana:

OPERAZIONE	VALORE GRANA
Rimozione	40 - 60
Preparazione	80 - 120
Finissaggio	180 - 240

Trasporto e immagazzinaggio

- Prima del trasporto e dell'immagazzinaggio
- Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato
 - Rimuovere l'utensile abrasivo **9/10**
 - Rimuovere il tubo di estensione **3**
 - Rimuovere il tubo flessibile per polvere **1**
 - Ripiegare l'attrezzo

- Conservare tutti i componenti nel contenitore di trasporto, nel modo visualizzato sotto:



Conservare l'attrezzo ed i suoi accessori:

- assieme al presente manuale
- nell'apposita valigetta di trasporto
- in un luogo asciutto al di sopra della temperatura di congelamento
- fuori dalla portata dei bambini.

Pezzi di ricambio

Pericolo! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Avvertenza! I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Dati tecnici

Voltaggio nominale

Potenza nominale

Velocità senza carico (n) modello rotondo

Velocità oscillante modello triangolare

Superficie abrasiva (attrezzo rotondo)

Superficie abrasiva (attrezzo triangolare)

Lunghezza (min./mass.)

Peso

Classe di protezione

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

Emissione di vibrazioni max. (a_h)

230–240 V~ / 50 Hz

750 W

600 - 1800/min

2400 - 7200/min

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 - 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

4,435 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.

- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- In caso di un'eccessiva generazione di scintille, far cambiare le spazzole di carbone presso il vostro negozio HORNBACH.

Pericolo! Le spazzole di carbone vano sostituite solamente da elettricisti qualificati.

Pericolo! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

J.C. SCHWARZ

Levigatrice per cartongesso JTS 225

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Responsabile gestione della qualità e ambiente
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

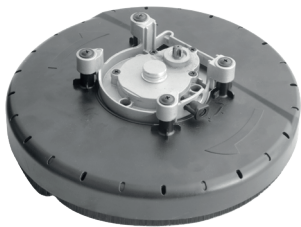
1x



1x



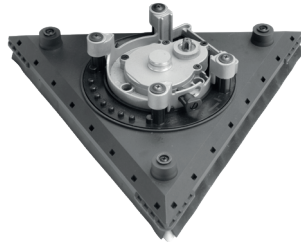
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Leveringsomvang

- 1x Droogbouw-schuurmachine
- 1x Verlengbuis
- 1x Stofslang
- 1x Rond schuurblok
- 1x Driehoekig schuurblok
- 1x Uitlijningssleutel
- 1x Transportkoffer

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	51
Symbolen	51
Veiligheidsinstructies	52
Stofverzamelstelsel	57
Geluid en trilling	57
Productoverzicht	59
Het gereedschap voorbereiden	59
Gebruiksdoel	59
Het gereedschap gebruiken	62
Korrelgrootte	62
Transport en opslag	62
Vervangende onderdelen	62
Technische gegevens	63
Verzorging & onderhoud	63
Conformiteitsverklaring	64
Afvalverwerking	64

Symbolen



Gevaar! Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op lichamelijk letsel te verminderen. Bewaar ze om later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing! Risico voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Opgelet! Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen. Vonken, wegschietende steenslag of stof kunnen oogletsel veroorzaken.



Opgelet! Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.



Opgelet! Draag een stofmasker. Het werken met hout en andere materialen kan schadelijk stof veroorzaken. Werk niet met asbesthoudende materialen.



Altijd met twee handen bedienen.



Beschermingsklasse II, dubbele isolatie of versterkte isolatie

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheids-
waarschuwingen, instructies, afbeel-
dingen en specificaties bij dit elektrisch ge-
reedschap. Het niet in acht nemen van alle
onderstaande instructies kan resulteren in
elektrische schokken, brand en/of ernstig let-
sel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies
voor later gebruik.**

De term “elektrisch gereedschap” in de waar-
schuwingen heeft betrekking op (bekabelde)
elektrische gereedschappen of (draadloze)
elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) Houd het werkgebied schoon en goed ver-
licht. Niet open of donkere ruimtes kunnen
ongevallen uitlokken.
- b) Gebruik elektrische gereedschappen niet
in explosieve atmosferen, zoals in de nabij-
heid van ontvlambare vloeistoffen, gassen
of stof. Elektrische gereedschappen ver-
oorzaken vonken die stof of gassen kunnen
ontsteken.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt
tijdens het werken met elektrische gereed-
schappen. Als u wordt afgeleid, kunt de
controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) Stekkers van elektrische gereedschappen
moeten op contactdozen passen. Pas nooit
de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit
stekkers met geaarde elektrische gereed-
schappen. Niet aangepaste stekkers en
overeenkomstige contactdozen verminde-
ren de kans op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichaamscontact met geaarde op-
pervlakken, zoals leidingen, radiatoren en
koelers. Er bestaat een verhoogd risico op
elektrische schokken, als uw lichaam ge-
aard is.

- c) Stel elektrische gereedschappen niet bloot
aan regen of vocht. Water dat in elektrische
gereedschappen binnendringt vergroot de
kans op schokken.
- d) Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik
de kabel nooit om het gereedschap mee te
dragen of mee los te trekken. Houd de kabel
uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen
of bewegende onderdelen. Beschadigde
of verwarde kabels vergroten het risico op
schokken.
- e) Wanneer u elektrische gereedschappen
buiten gebruikt, gebruikt dan een geschik-
te verlengkabel. Een kabel die geschikt is
voor buitengebruik verkleint het risico op
schokken.
- f) Als u elektrische gereedschappen moet ge-
bruiken in een vochtige omgeving, gebruik
dan een aardlekschakelaar (RCD). Hiermee
verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw
gezonde verstand wanneer u elektrische
gereedschappen bedient. Gebruik geen
elektrische gereedschappen, wanneer u
vermoeid bent of onder invloed van drugs,
alcohol of medicijnen. Een ogenblik van
onoplettendheid met elektrische gereed-
schappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) Gebruik een persoonlijke veiligheidsuit-
rusting. Draag altijd oogbescherming. Een
beschermende uitrusting, zoals een stof-
masker, antislip-veiligheidsschoenen, een
helm of gehoorbescherming indien nodig,
beperken de kans op letsel.
- c) Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de
schakelaar in de uit-stand staat, wanneer
u elektrische gereedschappen aansluit op
een voeding/of batterijen, of wanneer deze
oppakt of draagt. Wanneer u elektrische
gereedschappen draagt met uw vinger op
de schakelaar of wanneer u elektrische ge-
reedschappen aanzet waarbij de schakelaar
reeds in de aan-stand staat, kunnen er on-
gelukken gebeuren.
- d) Verwijder stelsleutels voordat u het ge-
reedschap inschakelt. Een sleutel die niet

is weggehaald van het elektrische gereed-
schap kan letsel veroorzaken.

- e) Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een
goede balans. Hierdoor hebt u meer contro-
le over de elektrische gereedschappen bij
onverwachte situaties.
- f) Zorg voor geschikte kleding. Draag geen
losse kleding of sieraden. Houd haar en
kleding uit de buurt van bewegende onder-
delen. Losse kleding, sieraden en lang haar
kunnen de bewegende delen naar binnen
worden getrokken.
- g) Als er gebruik wordt gemaakt van appa-
raten voor stofextractie en andere opvang-
faciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn
aangesloten en correct worden gebruikt.
Het gebruik van stofopvang kan stof ge-
relateerd gevaar reduceren.
- h) Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met
het frequente gebruik van gereedschappen
niet betekent dat u onoplettend wordt en de
veiligheidsprincipes negeert. Onzorgvuldig
handelen kan binnen een fractie van een
seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) Forceer het elektrische gereedschap niet.
Gebruik de juiste elektrische gereedschap-
pen voor uw toepassing. Met de juiste elek-
trische gereedschappen voert u taken beter
en veiliger uit en in overeenstemming met
het beoogde doel.
- b) Gebruik elektrische gereedschappen niet,
als de schakelaar niet kan worden in- en
uitgeschakeld. Elektrische gereedschap-
pen die niet kunnen worden bediend via de
schakelaar zijn gevaarlijk en moeten wor-
den gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of
verwijder de accu, indien verwijderbaar,
uit het elektrisch gereedschap voordat u
instellingen verricht aan het elektrisch
gereedschap, accessoires verwisselt of
elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke
preventieve maatregelen verminderen het
risico dat u het elektrisch gereedschap per
ongeluk start.

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap
uit de buurt van kinderen en laat personen
toe die onbekend zijn met het elektrisch
gereedschap of de instructies die nodig
zijn om het elektrisch gereedschap te be-
dienen. Elektrische gereedschappen zijn
gevaarlijk in de handen van onervaren ge-
bruikers.

- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en ac-
cessoires. Controleer op een verkeerde
instelling of vastzitten van bewegende de-
len, onderdelenbreuk en andere omstan-
digheden die van invloed kunnen zijn op de
werking van het elektrisch gereedschap.
Laat het elektrisch gereedschap indien
beschadigd repareren vóór gebruik. Veel
ongelukken worden veroorzaakt door slecht
onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon.
Goed onderhouden snijgereedschap met
scherpe snijranden zullen minder vaak vast-
lopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de ac-
cessoires en inzetstukken etc. in overeen-
stemming met deze instructies, en houd re-
kening met de werkomstandigheden en het
uit te voeren werk. Het gebruik van elek-
trisch gereedschap voor andere doeleinden
dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke
situaties leiden.
- h) Houd de handvaten en grijpvlakken droog,
schoon en vrij van olie en vet. Gladde hand-
grepen en grijpvlakken verhinderen een
veilige omgang met en controle van het ge-
reedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap onderhou-
den door een gekwalificeerde persoon die
uitsluitend gebruik maakt van originrele
reservedelen. Hierdoor is de veiligheid van
uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHUURWERKZAAMHEDEN

- a) Dit elektrische gereedschap is bestemd voor
gebruik als een schuurmachine. Lees alle vei-
ligheidswaarschuwingen, instructies, afbeel-
dingen en specificaties die bij dit elektrisch

gereedschap geleverd zijn. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- b) Bewerkingen zoals slijpen, borstelen, polijsten, gaten snijden of afsnijden worden niet aanbevolen om te worden uitgevoerd met dit elektrisch gereedschap. Bewerkingen waarvoor het elektrisch gereedschap is niet ontworpen kunnen gevaarlijk zijn en persoonlijk letsel veroorzaken.
- c) **Pas dit elektrische gereedschap niet aan voor gebruik op een manier die niet specifiek is ontworpen en gespecificeerd door de fabrikant van het gereedschap.** Een dergelijke aanpassing kan leiden tot verlies van controle en ernstige persoonlijke verwondingen.
- d) **Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en gespecificeerd door de fabrikant van het gereedschap.** Het feit dat het accessoire op uw elektrische gereedschap kan worden geplaatst, betekent niet dat het veilig kan worden gebruikt.
- e) **De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan de nominale snelheid, kunnen defect raken en wegvliegen.
- f) **De buitendiameter en dikte van uw accessoire moeten zich binnen de capaciteit van uw elektrische gereedschap bevinden.** Accessoires van incorrect formaat kunnen niet goed worden vastgezet en gecontroleerd.
- g) **De afmetingen van de accessoirebevestiging moeten passen bij de afmetingen van het bevestigingsmateriaal van het elektrische gereedschap.** Accessoires die niet overeenkomen met de montagehardware van het elektrische gereedschap draaien ongebalanceerd, trillen overmatig en kunnen tot controleverlies leiden.
- h) **Gebruik geen beschadigde accessoire. Inspecteer het accessoire, zoals slijpschijven, vóór elk gebruik op barstjes en scheuren, de pad op barsten, scheuren of overmatige slijtage en de draadborstel op losse of gebarsten draden. Als het elektrische gereedschap of het accessoire is ge-**

vallen, inspecteer het dan of installeer een onbeschadigd accessoire. Na inspecteren en installeren van het accessoire gaat uzelf en omstanders uit de baan van het draaiende accessoire staan en laat u het elektrische gereedschap onbelast één minuut op maximale snelheid draaien. Beschadigde accessoires gaan normaal gesproken stuk tijdens deze testtijd.

- i) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een gezichtskap of een veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoen en een werkplaatsschort die kleine materiaal- of gereedschapsdeeltjes kan tegenhouden.** De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegende deeltjes bij diverse toepassingen tegen te houden. Het stofmasker of gasmasker moet in staat zijn deeltjes te filteren die bij de betreffende toepassing vrijkomen. Langdurige blootstelling aan hard geluid kan tot gehoorverlies leiden.
- j) **Houd omstanders op veilige afstand uit de buurt van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke bescherming dragen.** Deeltjes van materiaal, gereedschap of een defect accessoire kunnen rondvliegen en verwonding veroorzaken buiten het directe gebied van gebruik.
- k) **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- l) **Plaats de kabel uit de buurt van het draaiende accessoire.** Als u de controle verliest, kan de kabel worden doorgesneden of vastgegrepen waardoor uw hand of arm in het draaiende accessoire kan worden getrokken.
- m) **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende accessoire kan zich vast-

grijpen in het oppervlak waardoor u de controle over het gereedschap verliest.

- n) **Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** Door per ongeluk contact kan het draaiende accessoire zich vastgrijpen aan uw kleding waardoor er verwondingen kunnen ontstaan.
- o) **Maak de ventilatieopening van het gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor trekt stof in de behuizing en excessieve ophoping van poedermetaal kan tot elektrische gevaren leiden.
- p) **Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Door vonken kunnen deze materialen brand vatten.
- q) **Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen zijn vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of schokken.
- r) **Gebruik schuurpapier van het juiste formaat. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij het selecteren van schuurpapier.** Groter schuurpapier dan de schuurpad kan tot verwondingen leiden en haken, scheuren van de schijf of terugslag veroorzaken.

TERUGSLAG EN GERELATEERDE WAARSCHUWINGEN

Terugslag is een plotselinge reactie op een klem zittend of vastgelopen wiel, pad, borstel of een ander accessoire. Door het klemmen of vastlopen stopt het draaiende accessoire plotseling, en hierdoor gaat het ongecontroleerde gereedschap naar de tegenovergestelde richting van de draairichting van het accessoire gaat op de plaats waar het is vastgelopen.

Als een slijpwiel bijvoorbeeld in het werkstuk is vastgelopen, dan kan de rand van het wiel op de plaats waar het is vastgelopen in het materiaal dringen waardoor het wiel omhoog komt of eruit springt. Het wiel kan in de richting de bediener springen of juist de andere kant op, afhankelijk van de draairichting op het moment dat het vastloopt. Slijpwielen kunnen onder deze omstandigheden ook breken.

Terugslagen zijn het gevolg van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of incorrecte bedieningsprocedures of -omstandigheden en kunnen wor-

den voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen (zie hieronder).

- a) **Houd het gereedschap stevig vast met beide handen en plaats uw lichaam en armen zodanig dat u terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, voor maximale controle over de terugslag of torsiereactie tijdens het starten.** De bediener kan torsiereacties of terugslagkrachten beheersen met de juiste voorzorgsmaatregelen.
- b) **Plaats uw hand nooit in de buurt van het draaiende accessoire.** Het accessoire kan terugslaan op uw hand.
- c) **Ga niet op de plaats staan waar de terugslag van het gereedschap plaatsvindt indien er een terugslag plaatsvindt.** Door terugslag wordt het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de draairichting van het wiel verplaatst op het moment van vastlopen.
- d) **Wees extra voorzichtig bij het bewerken van hoeken, scherpe randen etc. Zorg ervoor dat het accessoire niet springt of vast gaat zitten.** Bij hoeken, scherpe randen of springen kan het draaiende accessoire vast gaat zitten, en dit veroorzaakt controleverlies of terugslagen.
- e) **Bevestig geen zaagketting, houtsnijdblad, gesegmenteerd diamantwiel met een omtrek gat van meer dan 10 mm of een getand zaagblad.** Dergelijke bladen zorgen vaak voor terugslagen en controleverlies.

MACHINESPECIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHUURMACHINES

- a) **Gebruik de machine alleen voor droog schuren.** Binnendringende water in de machine verhoogt het risico van een elektrische schok.
- b) **Zorg dat personen niet in gevaar worden gebracht door vonkvorming. Verwijder ontvlambare materialen in de buurt.** Vonkvorming ontstaat bij het schuren van metaal.
- c) **Waarschuwing, brandgevaar! Voorkom dat het te schuren object en de schuurmachine oververhit raken. Maak altijd eerst het verzamelsysteem leeg voordat u een pauze neemt.** In ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld als er vonken ontstaan tijdens het

schuren, kan het schuurmateriaal in de stofzak, microfilter of papierzak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) ontbranden. Met name bij mengen met resten vernis, polyurethaan of andere chemische materialen en wanneer het schuurmateriaal heet is na lang werken.

- d) **Tijdens werkzaamheden met de machine dient u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- e) **Voorkom contact en/of inademen van schadelijk/giftig stof dat tijdens schuurwerkzaamheden vrijkomt.** Iedereen die zich in de buurt van het werkgebied bevindt moet geschikte persoonlijke veiligheidsuitrustingen dragen die bestand zijn tegen schadelijk/giftig stof. Gebruik de stofextractievoorziening en houd de werkplek goed geventileerd.
- f) Verwijder vreemde voorwerpen, zoals spijkers en schroeven uit het werkstuk, voordat u begint met schuren.
- g) **Forceer de schuurmachine niet, laat het gereedschap het werk op een redelijk toerental doen.** Er ontstaat overbelasting, als er te veel druk wordt uitgeoefend en de motor vertraagt: hierdoor ontstaat een inefficiënt schuurproces en kan er schade aan de motor van de schuurmachine ontstaan.
- h) **Blijf versleten, beschadigd of sterk versloopt schuurpapier niet gebruiken.**
- i) **Raak het bewegende schuurpapier niet aan.**

OVERIGE RISICO'S

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toe-passingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

Stofverzamelstelsysteem

Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.

Om verwondingen te voorkomen, dient u een geschikte stofzuiger op de stofslang aan te sluiten. De stofslang is geschikt voor een draaiende aansluiting of een aansluiting van 35 mm.

Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

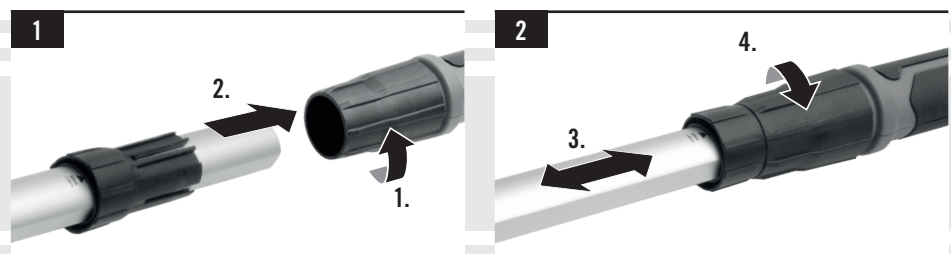
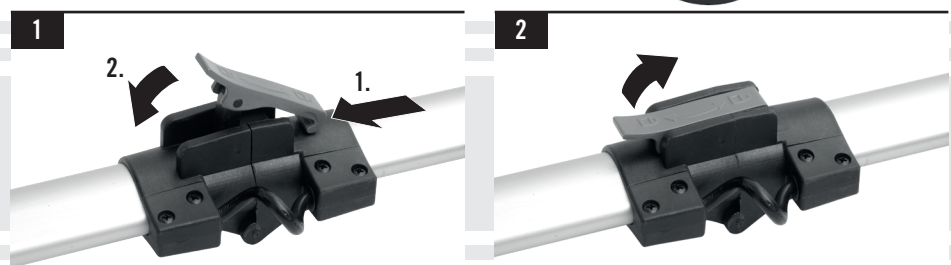
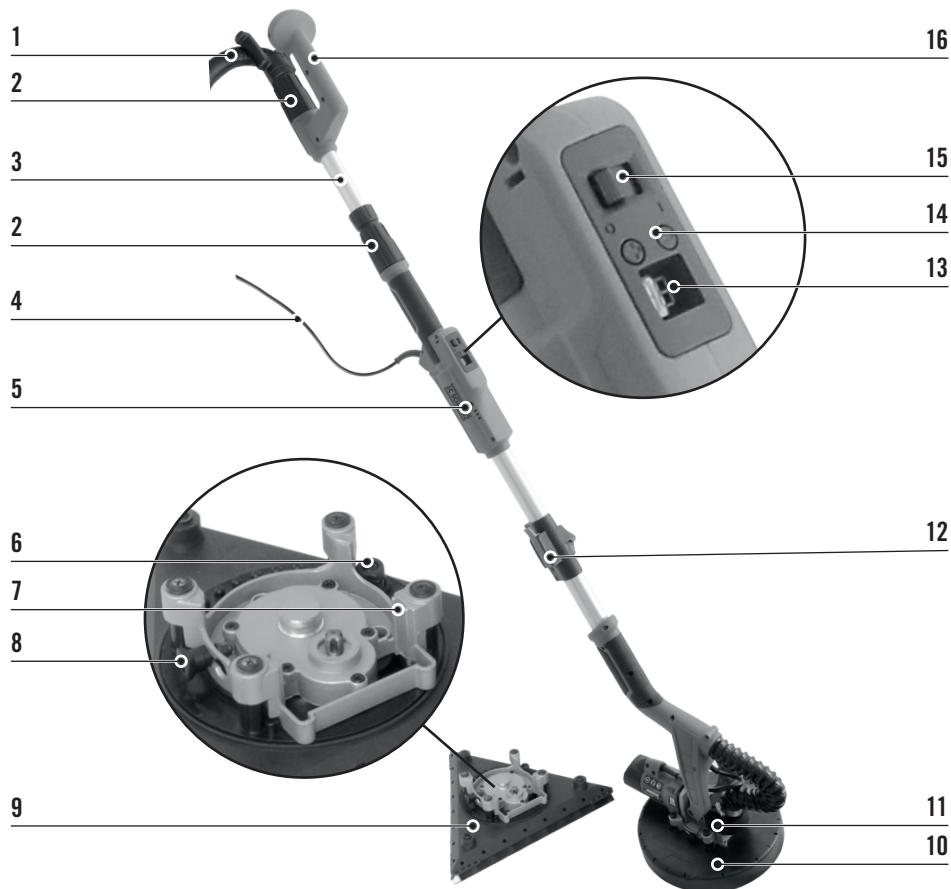


Waarschuwing! De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.



Waarschuwing! Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.



Productoverzicht

- 1 Stofslang
- 2 Slangaansluiting
- 3 Verlengbuis
- 4 Stroomkabel
- 5 Hoofdhendel
- 6 Rotatievergrendeling
- 7 Geleidsrail
- 8 Schuurblok-vergrendeling
- 9 Driehoekig schuurblok
- 10 Rond schuurblok
- 11 Schuurbasisplaat
- 12 Scharnier-vergrendeling
- 13 Snelheidsniveau-weergave
- 14 Knoppen voor snelheidsinstelling
- 15 Aan/uit-schakelaar
- 16 Extra handgreep

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bedoeld voor droog schuren van gipsplaten, plafonds en muren, evenals het verwijderen van verfresten, kleefstoffen en los pleisterwerk. Het gereedschap is niet bedoeld voor commercieel gebruik of voor het verwijderen van materiaal met giftige materialen, zoals asbest.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap voorbereiden



Waarschuwing! Schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór voorbereidings-, demontage-, vervangings- en onderhoudswerkzaamheden.

1 HET GEREEDSCHAP UITKLAPPEN

Klap het gereedschap uit aan het scharnier. Schuif de scharnier-vergrendeling **12** in de richting van de scharnier zoals afgebeeld. Druk de scharnier-vergrendeling omlaag totdat hij vast klikt.

2 HET GEREEDSCHAP INKLAPPEN

Trek aan de scharnier-vergrendeling **12** om het gereedschap in te klappen voor transport en opslag.

1 VERLENGBUIS

Voor het bevestigen of verwijderen van de verlengbuis **3**, maakt u de stofslang-aansluiting **2** op het gereedschap los.

2

Stel de juiste lengte in door de verlengbuis in te drukken of eruit te trekken **3**. Zet de stofslang-aansluiting **2** weer vast..



Let op! Ga niet verder dan de markering "Max".

1 STOFSLANG

Maak de stofslang-aansluiting **2** los op het gereedschap of op de verlengbuis en schuif de stofslang **1** erin.



Waarschuwing! Gebruik het gereedschap nooit zonder een stofopvangsysteem.

2

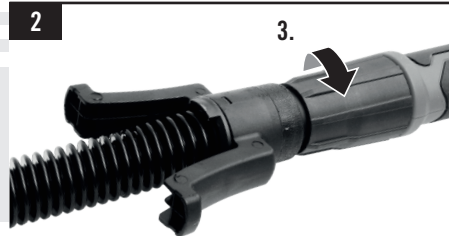
Zet de stofslang-aansluiting **2** vast op het gereedschap of de verlengbuis en sluit de slang aan op een geschikte stofzuiger. Om de stofslang **1** te verwijderen, maakt u de stofslang-aansluiting **2** los.

1



2

3.



1 SCHUURPAPIER VERVANGEN

Om het schuurpapier te verwijderen trekt u het voorzichtig los uit schuurblok.

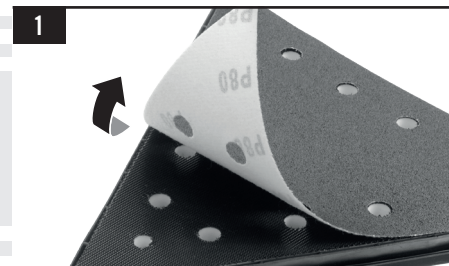


Gebruik niet hetzelfde schuurpapier voor verschillende materialen.

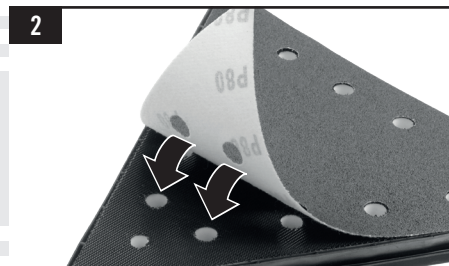
2

Breng de openingen in het schuurpapier in lijn met de openingen in schuurblok **9/10** en druk het schuurpapier op zijn plaats.

1



2



1 SCHUURBLOK VERWIJDEREN / VERWISSELEN

Trek aan de vergrendeling van het schuurblok **8** en schuif deze naar links. Verwijder het schuurblok **9/10** uit het gereedschap.

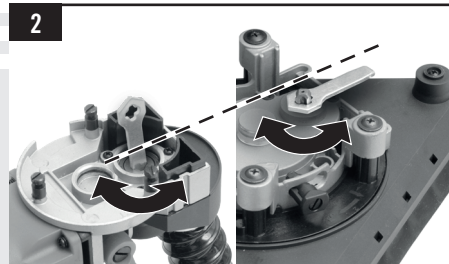
2

Draai indien nodig de as van de schuurbasisplaat met de uitlijnsleutel, zodat de oriëntatie overeenkomt met de tegenhanger op het schuurblok dat u wilt plaatsen.

1



2



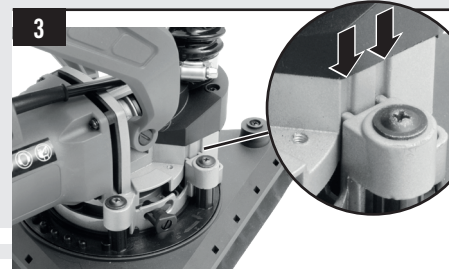
3

Plaats de schuurbasisplaat **11** op het schuurblok **9/10**. Lijn daarbij de groeven uit met de geleidingsrails **7** op het schuurblok.

4

Schuif de vergrendeling van het schuurblok **8** naar rechts totdat deze vast klikt. Herhaal indien nodig stap 2 en 3 totdat de vergrendeling vast klikt.

3



4



1 ORIËNTATIE VAN HET DRIEHOEKIGE SCHUURBLOK INSTELLEN

Duw de rotatievergrendeling **6** en draai deze tegen de richting van de klok naar **6**. Draai het driehoekige schuurblok **9** naar de gewenste positie.

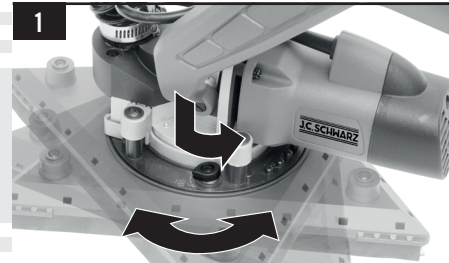
2

Duw opnieuw op de rotatievergrendeling **6** draai deze in de richting van de klok, totdat hij eruit springt.

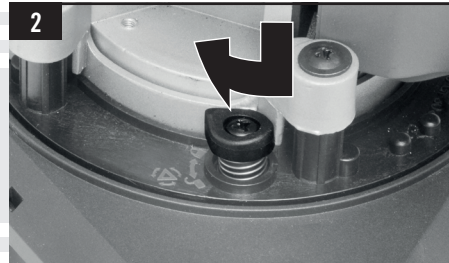


Waarschuwing! Gebruik het gereedschap niet, zolang de rotatievergrendeling niet is vergrendeld.

1



2



Het gereedschap gebruiken

⚠ Waarschuwing! Schakel het gereedschap alleen in, wanneer het schuurblok volledig contact maakt met het werkstuk en wanneer er een geschikt stofverwijderingssysteem is aangesloten.

1. Schakel het stofverzamelsysteem in.
2. Plaats het gereedschap zo op de gipsplaat, dat het complete schuurblok contact maakt **9/10**.
3. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar **15** naar links naar positie **I**.
4. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast aan de handgrepen **5/16** tijdens het werk.
5. Pas het snelheidsniveau **13** aan (niveau 01 tot 06) met de betreffende knoppen **14**.
6. Beweeg het gereedschap langzaam en in evenwijdige lijnen, cirkels of diagonale bewegingen over de gipsplaat.
7. Om het gereedschap uit te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar **15** naar rechts naar positie **0**.
8. Haal de stekker uit het stopcontact na het werk en voor pauzes.

Korrelgrootte

Kies afhankelijk van het gebruiksdoel de juiste korrelgrootte:

BEDIENING	KORRELGROOTTE
Verwijderen	40 - 60
Vorbereiding	80 - 120
Afwerking	180 - 240

Transport en opslag

Voor transport en opslag:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Verwijder het schuurblok **9/10**

- Verwijder de verlengbuis **3**
- Verwijder de stofslang **1**
- Klap het gereedschap in
- Bewaar alle onderdelen in de transportkoffer zoals hieronder weergegeven:



Bewaar het gereedschap en de accessoires:

- samen met de handleiding
- in de transportkoffer
- op een droge en vorstvrije plaats
- buiten bereik van kinderen.

Vervangende onderdelen

⚠ Gevaar! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

⚠ Waarschuwing! Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of stuur een e-mail naar: service@hornbach.com

Technische gegevens

Nominaal voltage

Nominaal vermogen

Snelheid zonder belasting (n) van rond blok

Oscillerende snelheid van driehoekig blok

Schuuroppervlak (rond blok)

Schuuroppervlak (driehoekig blok)

Lengte (min./max.)

Gewicht

Beschermklasse

Geluidsdruk niveau (L_{pA})

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

Max. vibratie-emissie (a_n)

230–240 V~ / 50 Hz

750 W

600 - 1800/min

2400 - 7200/min

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 - 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

4.435 m/s² / onzekerheid K = 1,5 m/s²

Verzorging & onderhoud

⚠ Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik

echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.

- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Laat bij overmatige vonken de koolborstels vervangen in uw HORNBAACH winkel.

⚠ Gevaar! De koolborstels mogen alleen worden vervangen door gekwalificeerde elektriciens.

⚠ Gevaar! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

J.C. SCHWARZ

Droogbouw-schuurmachine JTS 225

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd kwaliteitsmanagement en milieu
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

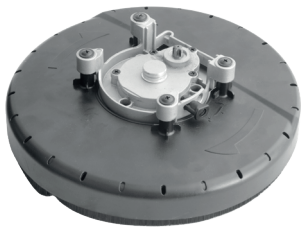
1x



1x



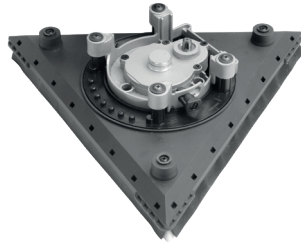
1x



1x



1x



1x



1x



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

Leveransomfattning

- 1x giraffslip
- 1x förlängningsrör
- 1x dammslang
- 1x Rund slipdyna
- 1x Trekantig slipdyna
- 1x Inriktningsknapp
- 1x Transportväska

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	67
Symboler	67
Säkerhetsinstruktioner	68
Dammuppsamling	73
Buller och vibrationer	73
Produktöversikt	75
Förbereda verktyget	75
Avsedd användning	75
Användning av verktyget	78
Kornighet	78
Transport och förvaring	78
Reservdelar	78
Tekniska data	79
Skötsel & underhåll	79
Intyg om överensstämmelse	80
Avfallshantering	80

Symboler



Fara! Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskador. Förvara den för framtida referens.



Varning! Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga materiella skador.



Observera! Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador. Gnistor, utslungade skärvor och damm kan orsaka skador på ögonen.



Observera! Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.



Observera! Använd andningsskydd. Arbete i trä och andra material kan orsaka skadligt damm. Arbeta inte på material som innehåller asbest!



Använd alltid båda händerna vid användning.



Skyddsklass II, dubbel isolering och tvingad isolering

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används. Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg. Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp. Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.

d) Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

e) Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas. Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

f) Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD). Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

a) Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.

b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.

c) Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till strömkälla eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget. Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.

d) Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas. Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.

e) Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans. Detta ger

bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår och kläder från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt. Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

h) Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg. Vårslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

a) Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras. Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.

b) Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Alla elverktyg som inte kan kopplas in eller från med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteriet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.

d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.

e) Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska

det lämnas in för reparation före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

g) Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

h) Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

a) Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLIPARBETEN

a) Detta elverktyg är avsett att användas som slipmaskin. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

b) Arbeten som exempelvis ruggning, stålborstning, hålskärning eller polering rekommenderas inte att utföras med detta elverktyg. Arbeten som elverktyget inte är konstruerat för kan orsaka en fara och orsaka personskada.

c) Detta elverktyg får inte byggas om för att användas på annat sätt än vad som är avsett och som beskrivs av verktygstillverkaren. Sådan ombyggnad kan leda till förlorad kontroll och allvarlig personskada.

d) Använd inte tillbehör som inte har konstruerats specifikt för och som inte anges av

- verktygstillverkaren.** Bara för att tillbehöret kan monteras på elverktyget betyder inte det att det är säkert att arbeta med det.
- e) **Märkvarvtal för tillbehöret ska vara minst lika stort som det maximala varvtal som är anges på elverktyget.** Tillbehör som körs snabbare än märkvarvtal kan gå sönder och flyga isär.
 - f) **Ytterdiametern och tjockleken på tillbehöret ska ligga inom elverktygets kapacitetsklassning (anges på verktyget).** Tillbehör av fel storlek kan inte skyddas eller styras på rätt sätt.
 - g) **Måtten på monterade tillbehör ska överensstämma med monteringsmåtten på elverktygets fästen.** Tillbehör om inte passar till verktygets fäste kommer att bli obalanserade, vibrera kraftigt och kan orsaka förlorad kontroll.
 - h) **Använd inte ett skadat tillbehör.** Innan varje användning ska tillbehöret inspekteras, till exempel ska skivorna kontrolleras för flisor och sprickor, underlagsskivor för sprickor, slitage och överdrivet slitage, stålborsten för lösa eller spruckna trådar. Om elverktyg eller tillbehör tappas ska de kontrolleras för skador. Efter att tillbehör har kontrollerats och monterats ska du själv och åskådare befinna sig på utanför det roterande tillbehörets plan och elverktyget köras i maxhastighet utan belastning i en minut. Skadade tillbehör går vanligtvis sönder vid denna testkörning.
 - i) **Använd personlig skyddsutrustning.** Beroende på tillämpning skall ansiktsmask, säkerhets- eller skyddsglasögon användas. Använd vid behov dammask, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde som kan stoppa små delar av slipmaterialet eller arbetsstycket. Ögonskyddet ska klara att stoppa flygande skräp som uppstår vid olika typer av användning. Damm- eller andningsmask ska klara filtrering av de partiklar som uppkommer vid det specifika arbetet. Långvarig exponering för högintensivt buller kan orsaka hörselskador.
 - j) **Håll åskådare på säkert avstånd från arbetsområdet.** Alla som beträder arbets-

området ska bära personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycken eller trasiga tillbehör kan flyga iväg och orsaka personskador utanför det närmaste arbetsområdet.

- k) **Håll alltid elverktyg i de isolerade greppytorna. Under arbetet kan det hända vassa delar kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets egen strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.
- l) **Placera elkabeln så att den inte har kontakt med det roterande tillbehöret.** Om du förlorar kontrollen kan kabeln kapas av eller fastna och din hand eller arm kan dras in i det roterande verktyget.
- m) **Lägg aldrig ner elverktyget förrän tillbehöret har stannat helt.** Det roterande tillbehöret kan gripa tag i ytan och dra undan elverktyget från din kontroll.
- n) **Låt inte verktyget vara igång när du bär på det.** Vid avsiktlig kontakt med roterande tillbehör kan verktyget gripa tag i dina kläder och komma mot din kropp.
- o) **Rengör regelbundet elverktygets luftventiler.** Motorfläkten suger in damm i höljet och kraftiga ansamlingar av pulveriserad metall kan utgöra elektriska risker.
- p) **Använd inte elverktyget i närheten av lättantändliga material.** Gnistor kan antända dessa material.
- q) **Använd inte tillbehör som kräver vätskekylning.** Användning av vatten eller andra vätskekylmedel kan orsaka elektrisk stöt eller chock.
- r) **Använd slippapper av rätt storlek. Följ tillverkarens rekommendationer vid val av slippapper.** Större slippapper som sträcker sig utanför sliprondellen riskerar att slitas sönder och kan orsaka att rondellen fastnar, rivs sönder eller slår tillbaka.

KICKBACK OCH RELATERADE VARNINGAR

Kickback är en plötslig reaktion hos en roterande slipskiva, underlagsskiva, borste eller annat tillbehör som har klämts fast. Fastklämning leder till att det roterande tillbehöret snabbt

stoppas, vilket i sin tur leder till att det okontrollerade elverktyget tvingas i motsatt riktning mot tillbehörets rotation vid fastklämningen.

Om till exempel en slipskiva fastnar eller kläms i arbetsstycket kan kanten på skivan som går in i fastklämningspunkten gripa in i ytan på materialet och orsaka att skivan slår tillbaka. Skivan kan antingen hoppa mot eller bort från användaren, beroende på slipskivans rörelseriktning vid fastklämningstillfället. Slipskivor kan även brytas sönder vid sådana händelser.

Kickback är en följd av felaktig hantering av elverktyget och/eller felaktiga arbetsmetoder eller arbetsförhållanden – allt detta kan motverkas om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas enligt nedan.

- a) **Se till att hålla ett stadigt grepp om elverktyget med båda händerna och positionera kroppen och armarna för att motverka kickback.** Använd alltid extrahandtag om sådant finns, för maximal kontroll av kickback eller vridmomentsreaktioner under uppstart. Användaren kan, om rätt försiktighetsåtgärder vidtas, styra vridmomentsreaktioner eller kickback-krafter.
- b) **Placera aldrig händerna i närheten av det roterande tillbehöret.** Tillbehör kan slå tillbaka mot din hand.
- c) **Placera inte kroppen i det område dit verktyget kommer att röra sig vid kickback.** Vid fastklämning driver kickbacken verktyget i motsatt riktning mot skivans rörelse.
- d) **Var särskilt försiktig vid arbete i hörn, skarpa kanter, etc.** Förhindra att tillbehöret studsar och kläms. Hörn, vassa kanter eller stötar har tendens att klämma fast det roterande tillbehöret och orsaka förlorad kontroll eller kickback.
- e) **Fäst inte någon sågkedja, skiva avsedd för trä, segmenterad diamantskiva med perifert gap större än 10 mm eller tandad sågklinga.** Sådana skivor orsakar ofta kickback och förlorad kontroll.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPMASKINER

- a) **Använd endast maskinen för torrslipning.** Om vatten tränger in i maskinen ökar risken för elstöt.
- b) **Kontrollera att inte någon person utsätts för fara på grund av gnistor. Ta bort allt lättantändligt material i närheten.** Gnistor kan bildas vid slipning av metaller.
- c) **Var försiktig, brandrisk! Undvik att överhettas föremålet som slipas samt slipmaskinen.** Töm alltid dammuppsamlingssystemet före pauser. Vid ogynnsamma förhållanden, t.ex. om gnistor slås ut från slipmaterialet kan slipdammet i dammpåsen, mikrofiltret eller papperssäck (eller i filtersäcken eller filtret på dammsugaren) självantända. Särskilt om det är blandat med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska material och när slipresterna är varma efter långa arbetspass.
- d) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.
- e) **Rör inte vid och/eller andas inte in skadligt/giftigt damm som bildas under arbetet.** Alla personer i närheten av arbetsområdet måste använda lämplig personskyddsutrustning för skydd mot skadligt/giftigt damm. Använd dammutsugningen och håll arbetsområdet välventilerat.
- f) **Kontrollera att du har tagit bort främmande föremål, t.ex. spikar och skruvar, innan slipningen påbörjas.**
- g) **Tvinga inte slipmaskinen, låt verktyget arbeta på en rimlig hastighet.** Verktyget överbelastas om för stort tryck appliceras och motorn blir långsam vilket leder till ineffektiv slipning och eventuellt till skador på slipmaskinens motor.
- h) **Fortsätt inte använda slöa, slitna eller kraftigt igensatta sandpapper.**
- i) **Rör inte vid sandpappret när det är i rörelse.**

RESTRISKER

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det riks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

Dammuppsamling

Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

För att förebygga personskador ska man ansluta lämplig dammsugare till dammslangen. Dammslangen kan anslutas till en vridanslutning eller 35 mm anslutning.

Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.

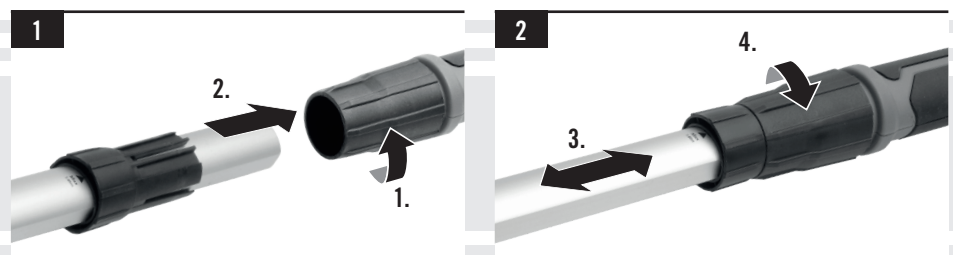
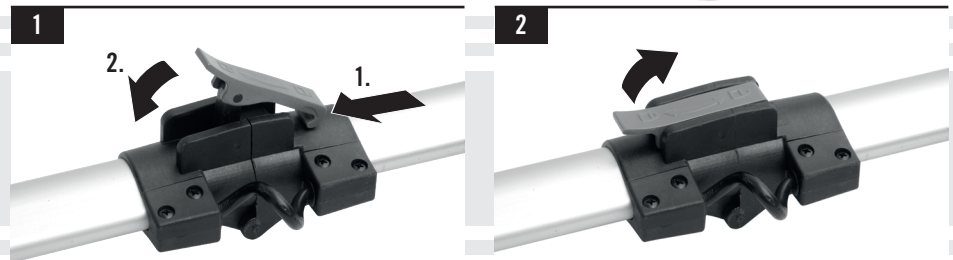
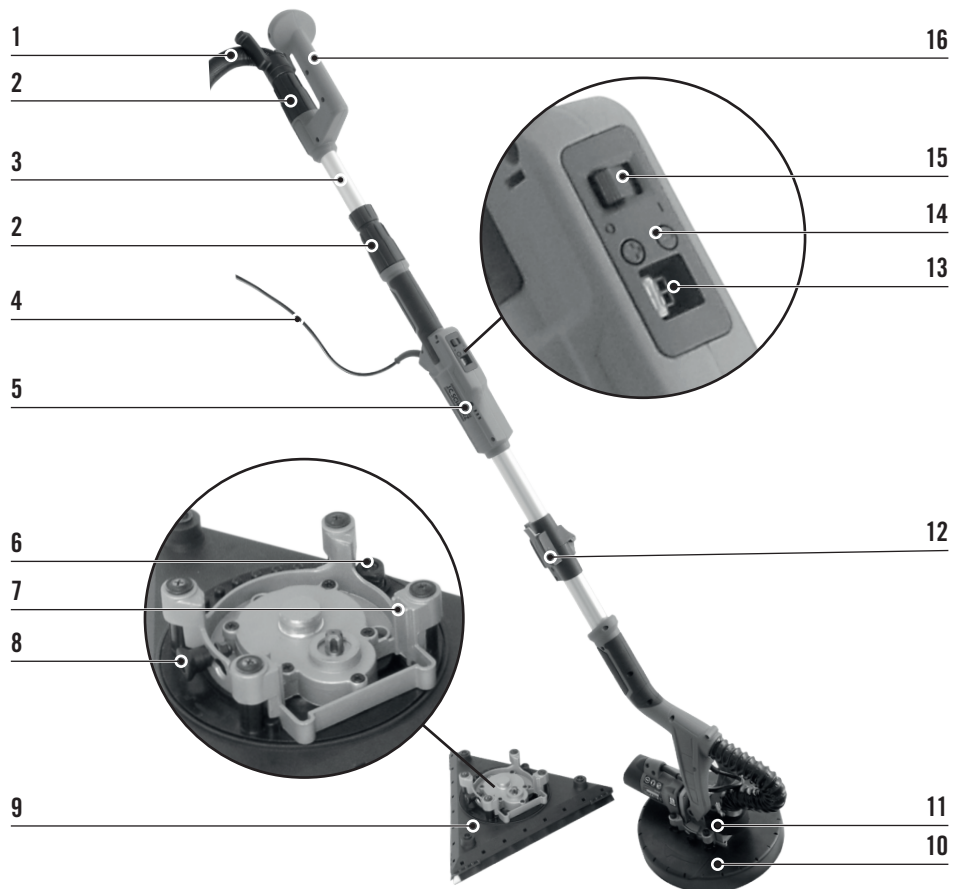


Varning! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.



Varning! Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.



Produktöversikt

- 1 Dammslang
- 2 Slanganslutning
- 3 Förlängningsrör
- 4 Elkabel
- 5 Huvudhandtag
- 6 Rotationslås
- 7 Styrskena
- 8 Spärrhake för slipdyna
- 9 Trekantig slipdyna
- 10 Rund slipdyna
- 11 Slipfot
- 12 Låsspak
- 13 Hastighetsdisplay
- 14 Knappar för hastighetsinställning
- 15 Strömbrytare
- 16 Stödhandtag

Avsedd användning

Verktöget är avsett för slipning av gipsväggar, tak och väggar samt borttagning av färgrester, lim och löst spackel. Verktöget är inte avsett för kommersiell användning eller för borttagning av material som innehåller giftiga material, t.ex. asbest.

All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Förbereda verktöget



Varning! Stäng av och ta ur kontakten till verktöget innan förberedelser, demontering, byte av tillbehör och underhåll utförs.

1 VIKA UPP VERKTÖGET

Vik upp verktöget vid gångjärnet. För gångjärnslåsets spak **12** mot gångjärnet så som bilden visar. Tryck ner låsspaken tills den klickar fast.

2 FÄLLA SAMMAN VERKTÖGET

Dra i låsspaken **12** för att fälla samman verktöget för transport och förvaring.

1 FÖRLÄNGNINGSRÖR

För att ansluta eller koppla bort förlängningsröret **3**, lossa slangkopplingen **2** på verktöget.

2

Ställ in önskad längd genom att trycka in eller dra ut förlängningsröret **3**. Sätt tillbaka slangkopplingen **2**.



Observera! Dra inte ut längre än till markeringen "Max".

1 DAMMSLANG

Lossa slangkopplingen **2** på verktyget eller förlängningsröret och för in dammsugarslangen **1**.

Varning! Använd aldrig verktyget utan dammuppsamlingssystem.

2

Dra åt slangkopplingen **2** på verktyget eller på förlängningsröret och anslut slangens till dammsugaren. För att ta bort dammsugarslangen **1**, lossa slangkopplingen **2**.

1



2



1 BYTE AV SLIPPAPPER

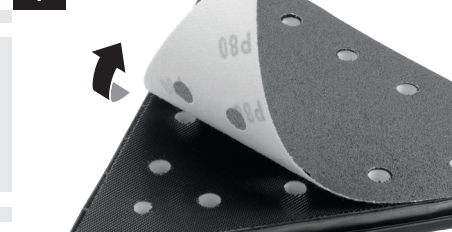
Ta av slippappret genom att försiktigt dra av det från slipdynan.

Varning! Använd inte samma slippapper för olika material.

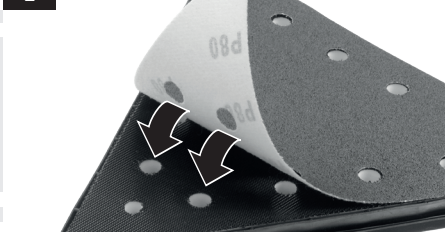
2

Rikta in hålen i sandpappret efter hålen i slipdynan **9/10** och tryck sandpappret på plats.

1



2



1 BORTTAGNING/BYTE AV SLIPDYNA

Dra i slipdynans spak **8** och för den åt vänster. Ta bort slipdynan **9/10** från verktyget.

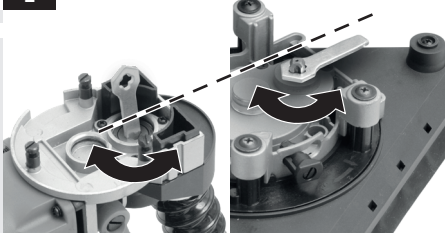
2

Vrid, vid behov, slipfotens axel med inriktningssnyckeln så att riktningen stämmer med den motsatta delen på slipdynan som ska användas.

1



2



3

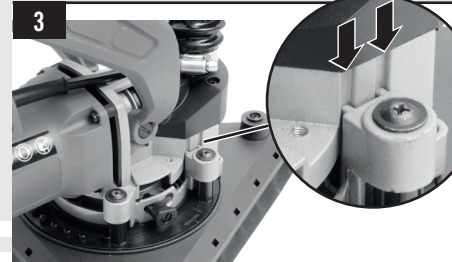
Placera slipfoten **11** på slipdynan **9/10**. När du gör detta ska du rikta in spårerna mot styrskenorna **7** på slipdynan.

4

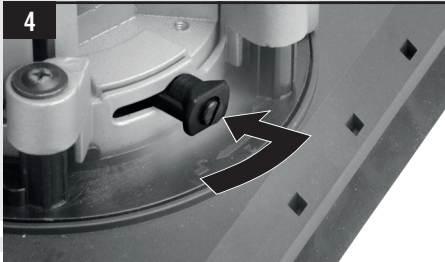
Skjut slipdynans spak **8** åt höger tills den griper tag. Upprepa, vid behov, steg 2 och 3, tills spaken griper i.

Varning! Använd inte verktyget utan att slipdynans spak har gripit i.

3



4



1 STÄLL IN RIKTNINGEN FÖR DEN TREKANTIGA SLIPDYNA

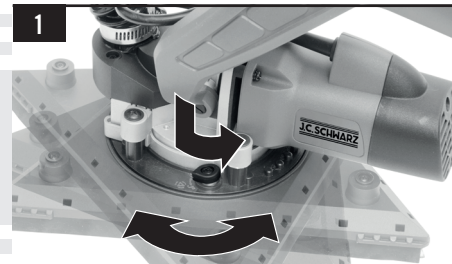
Tryck in rotationsspärren **6** och vrid medurs mot **6**, tills den "hoppas ut". Vrid den trekantiga slipdynan **9** till önskad position.

2

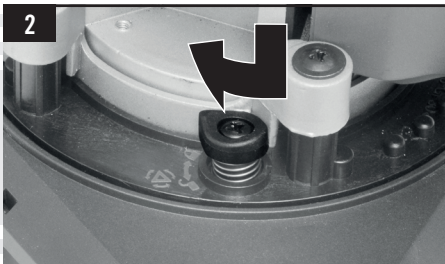
Tryck på rotationsspärren **6** igen och vrid medurs mot **6**, tills den "hoppas ut".

Varning! Använd inte verktyget utan att rotationsspärren har gripit i.

1



2



Användning av verktyget

Varning! Starta endast verktyget när slipdynan har full kontakt med arbetsstycket och lämpligt dammuppsamlingssystem har anslutits.

1. Starta dammuppsamlingssystemet.
2. Placera verktyget på gipsskivan så att hela slipdynan **9/10** har kontakt.
3. Starta verktyget genom att trycka strömbrytaren **15** åt vänster till position **I**.
4. Håll verktyget stadigt med båda händerna på handtagen **5/16** under arbetet.
5. Ställ in hastigheten **13** (nivå 01 till 06) med hastighetsinställningsknapparna **14**.
6. För sakta verktyget över gipsskivan i parallella linjer, cirklar eller tvärgående rörelser och på varandra följande passager.
7. Stäng av verktyget genom att föra strömbrytaren **15** åt höger, till position **0**.
8. Ta ut kontakten till verktyget efter arbetet och före pauser.



Förvara verktyget och dess tillbehör:

- tillsammans med den här manualen
- i tillhörande transportväska
- på en torr plats över frystemperatur
- utom barns räckhåll.

Kornighet

Välj rätt kornighet i tabellen nedan beroende på användningssyftet:

ANVÄNDNING	KORNIGHET
Borttagning	40–60
Förberedelse	80–120
Finslipning	180 - 240

Transport och förvaring

Före transport och förvaring:

- Kontrollera att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet
- Ta av slipdynan **9/10**
- Ta av förlängningsröret **3**
- Ta av dammsugarslangen **1**
- Fäll samman verktyget
- Förvara alla delar i transportväskan, så som visas nedan:

Reservdelar

Fara! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Varning! Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBAACH-butik eller skriv ett e-post till: service@hornbach.com

Tekniska data

Märkspänning
Märkeffekt
Obelastat varvtal (n), rund dyna
Oscillerande hastighet, trekantig dyna
Slipyta (rund dyna)
Slipyta (trekantig dyna)
Längd (min./max.)
Vikt
Skyddsklass
Ljudtrycksnivå (L_{PA})
Ljudeffektsnivå (L_{WA})
Max. vibrationsemission (a_h)

230–240 V~/50 Hz
750 W
600 – 1800/min
2400 – 7200/min
Ø 225 mm
285 x 285 x 285 mm
110–165 cm
4,4 kg
□ /II
86,5 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
97,5 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
4,435 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Skötsel & underhåll

Observera! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.

- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Vid kraftig gnistbildning ska kolborsten bytas hos din HORNBAACH-butik.

Fara! Kolborsten får endast bytas av behöriga elektriker.

Fara! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

J.C. SCHWARZ

Giraffslip JTS 225

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Chef för kvalitetskontroll och miljö
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska
underlag

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

1x



1x



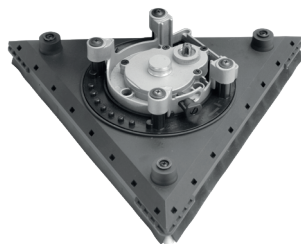
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechtejte k pozdějšímu nahlédnutí.

Rozsah dodávky

- 1x Bruska na sádrokarton
- 1x Prodlužovací trubička
- 1x Hadice pro odsávání prachu
- 1x Kulatý brusný kotouč
- 1x Trojúhelníkový brusný kotouč
- 1x Vyrovnávací klíč
- 1x Transportní kufřík

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	83
Symbole	83
Bezpečnostní pokyny	84
Systém zachycování prachu	89
Hluk a vibrace	89
Přehled výrobku	91
Příprava nářadí	91
Účel použití	91
Používání nářadí	94
Velikost zrna	94
Doprava a uskladnění	94
Náhradní díly	94
Technické parametry	95
Péče a údržba	95
Prohlášení o shodě	96
Likvidace	96

Symbole



Nebezpečí! Přečtěte si návod k obsluze, abyste snížili riziko zranění. Uchovejte k budoucímu nahlédnutí.



Varování! Riziko nehody a úrazu osob a vážných materiálních škod.



Pozor! Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle. Jiskry, odlétající částice nebo prach mohou způsobit zranění očí.



Pozor! Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Pozor! Používejte protiprachovou masku. Práce se dřevem a jinými materiály může být zdrojem škodlivého prachu. Nepracujte s žádnými materiály obsahujícími azbest!



K ovládání používejte vždy obě ruce.



Třída ochrany II, dvojité nebo zesílená izolace

Bezpečnostní pokyny

OBCNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zásrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami. Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamočené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) **Neovíravte elektrické nářadí do vody nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.**
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohyblivých částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
 - b) Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.
 - c) Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
 - d) Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče. Klíč

- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství.** Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- a) Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BROUŠENÍ

- a) Toto elektrické nářadí je určeno jako bruska. Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.
- b) S tímto elektrickým nářadím neprovádějte práce jako broušení, kartáčování drátěnými kartáči, leštění, řezání otvorů ani odřezávání. Činnosti, ke kterým není toto elektrické nářadí určeno, mohou mít za následek nebezpečí a újmu na zdraví osob.
- c) **Nepřepřítvářejte toto elektrické nářadí způsobem, který není výslovně navržen a specifikován výrobcem nářadí.** Taková pře-

stavba může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím a způsobit vážné zranění osob.

d) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo speciálně navrženo a doporučeno výrobcem tohoto nářadí.** Jen to, že příslušenství lze připojit k vašemu elektrickému nářadí, neznamená, že taková činnost je bezpečná.

e) **Jmenovité otáčky příslušenství musí být nejméně shodné s maximálními otáčkami vyznačenými na elektrickém nářadí.** Příslušenství běžící rychleji než je jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a rozletět.

f) **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat stanoveným možnostem elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované příslušenství nelze adekvátně chránit ani kontrolovat a ovládat.

g) **Rozměry upevnění příslušenství musí odpovídat rozměrům upevňovacího systému elektrického nářadí.** Příslušenství, které neodpovídá montážnímu vybavení elektrického nářadí, se může dostat do nerovnováhy, nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

h) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Příslušenství zkontrolujte před každým použitím, u brusných kotoučů opotřebenost a trhliny, u brusných talířů trhliny, natržení nebo nadměrné opotřebení, u drátěného kartáče uvolnění nebo zlomené dráty. Jestliže nářadí nebo příslušenství spadne, zkontrolujte ho, zda nedošlo k jeho poškození, nebo instalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu rotujícího příslušenství a mimo tuto rovinu postavte také případné osoby v okolí; poté spusťte elektrické nářadí na minutu maximální rychlostí bez zatížení. Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby rozletí.

i) **Noste osobní ochranné vybavení.** Podle aplikace používejte obličejový štít, bezpečnostní brýle s postranicemi nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a dílenskou zástěru, která je schopna zastavit malé částice brusiva a úlomky obrobku. Ochrana očí musí být schopna zastavit odletující částice vznikající při různých činnostech.

Prachová maska nebo respirátor musí být schopny filtrovat částice vznikající při konkrétní aplikaci. Prodloužená expozice nadměrnému hluku může mít za následek ztrátu sluchu.

j) **Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Všechny osoby, které vstoupí na pracoviště, musí nosit osobní ochranné vybavení.** Úlomky obrobku nebo prasklé příslušenství mohou odletovat a způsobit úraz i ve větší vzdálenosti než bezprostředním okolím pracoviště.

k) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezný nástroj přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

l) **Kabel umístěte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího příslušenství.** Pokud ztratíte kontrolu nad nářadím, kabel by mohl být přeseknut nebo zachycen a nářadí by vám mohlo vtáhnout ruku nebo paži do rotujícího příslušenství.

m) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství se může zachytit na povrchu a vytáhnout elektrické nářadí z vašeho dosahu mimo vaši kontrolu.

n) **Elektrické nářadí nespouštějte, pokud ho nesete po straně.** Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím vás může zachytit za oděv a vtáhnout příslušenství do vašeho těla.

o) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do krytu nářadí a nadměrné nahromadění práškového kovu může přinášet nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

p) **Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.

q) **Nepoužívejte příslušenství vyžadující kapalný chladič.** Používání vody nebo jiných chladiv může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo smrt.

r) **Použijte brusný papír správné velikosti. Při výběru brusného papíru dodržujte doporučení výrobce.** Větší brusný papír přečnávající přes brusnou desku představuje nebezpečí

vzniku tržné rány a může způsobit uvíznutí, roztržení nebo zpětný náraz kotouče.

VAROVÁNÍ PŘED ZPĚTNÝM RÁZEM A SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ

Zpětný ráz je náhlá reakce na přiskřípnutí nebo zachycení rotující kotouč, podložku, kartáč nebo jiné příslušenství. Vzpříčení nebo uvíznutí způsobí rychlé zaseknutí rotujícího příslušenství, což zase způsobí nekontrolovaný pohyb elektrického nářadí opačným směrem vůči původní rotaci nástroje v okamžiku uvíznutí.

Jestliže se například brusný kotouč vzpříčí nebo uvízne v obrobku, hrana kotouče, která vstupuje do bodu uvíznutí se může zaryt do povrchu materiálu a kotouč může vyšplhat nebo vyrazit z obrobku. Kotouč může vyskočit směrem k operátorovi nebo od něj, to závisí na směru pohybu kotouče v okamžiku uvíznutí. Brusné kotouče se za takových podmínek mohou i rozletět.

Zpětný ráz je výsledek chybného použití elektrického nářadí nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek a lze se mu vyhnout zavedením dále uvedených preventivních opatření.

a) **Elektrické nářadí držte pevně oběma rukama a nastavte tělo a paže tak, abyste odolali zpětným rázům. Je-li nářadí vybaveno pomocnou rukojetí, vždy ji používejte, abyste dosáhli maximální možné kontroly nad zpětným rázem nebo reakcí krouticího momentu během spuštění.** Operátor může kontrolovat reakci krouticího momentu nebo síly zpětného rázu, pokud včas přijme vhodná preventivní opatření.

b) **Nikdy nepokládejte ruku do blízkosti rotujícího příslušenství.** Zpětný ráz může vést příslušenství přes vaši ruku. Zpětný ráz může vést příslušenství přes vaši ruku.

c) **Nikdy se nestavte tak, aby se vaše tělo dostalo do míst, kam může být elektrické nářadí vyraženo zpětným rázem.** Zpětný ráz požená nářadí opačným směrem proti pohybu kotouče v okamžiku jeho uvíznutí.

d) **Věnujte zvláštní pozornost případům, kdy pracujete s předměty s rohy, ostrými hranami apod. Zabraňte nárazům a uvíznutí příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo nárazy mají tendenci zachytit rotující příslušenství a

způsobit ztrátu kontroly nad nářadím nebo jeho zpětný ráz.

e) **Nepřipojujte řetězovou pilu, čepel na dřevořezbu, segmentovaný diamantový kotouč se štěrbínou na okraji větší než 10 mm ani ozubený pilový kotouč.** Takové nástroje způsobují často zpětný ráz a ztrátu kontroly nad nářadím.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO BRUSKY

a) **Nářadí používejte pouze k suchému broušení.** Vniknutí vody do nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Dbejte, aby žádné osoby nebyly vystaveny riziku úrazu působením odletujících jisker. Odstraňte z blízkosti všechny hořlavé materiály.** Při broušení kovových materiálů odletují jiskry.

c) **Pozor, hrozí požár! Zabraňte přehřívání broušeného předmětu a brusky. Před přestávkami vždy vyprázdněte systém na sběr prachu.** V nepříznivých podmínkách, například při odletování jisker při broušení kovů, se mohou nečistoty z broušení v zásobníku na prach, mikrofiltru nebo papírového sáčku (nebo sáčku filtru či filtru vysavače) samovznítit. To platí zejména tehdy, když se mísí se zbytky laku, polyuretanu nebo dalších chemických materiálů a při dlouhodobém broušení, kdy je nečistota horká.

d) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.

e) **Nedotýkejte se škodlivého/toxického prachu vznikajícího při broušení, ani ho nevdechujte.** Všechny osoby v blízkosti pracovní oblasti musí nosit odpovídající osobní ochranné vybavení pro ochranu před škodlivými/toxickými prachy. Použijte zařízení k odstraňování prachu a oblast dobře větrejte.

f) **Ujistěte se, že jste před broušením odstranili z obrobku všechny cizí předměty jako hřebíky a šrouby.**

g) **Netlačte na brusku, nářadí nechejte pracovat odpovídající rychlostí.** Přetěžování při aplikaci přílišného tlaku bude znamenat

zpomalení motoru a nedostatečné broušení a možné poškození motoru brusky.

h) **Opotřebovaný, roztržený nebo velmi špinavý brusný papír již nepoužívejte.**

i) **Nedotýkejte se pohybujícího se brusného papíru.**

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

Aby se předešlo úrazům osob, připojte k hadici na odsávání prachu vhodný vysavač. Hadici na odsávání prachu lze zkroutit a připojit k ní spojku o průměru 35 mm.

Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

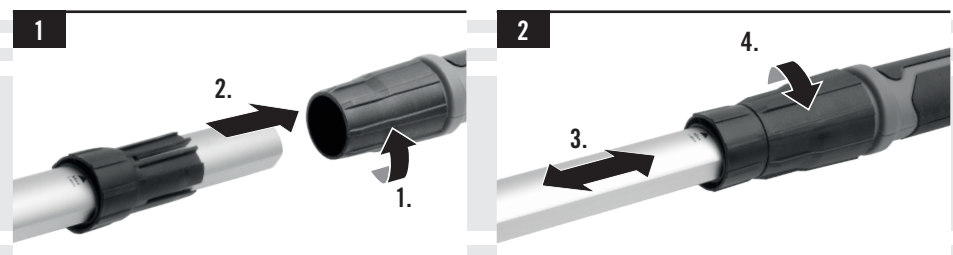
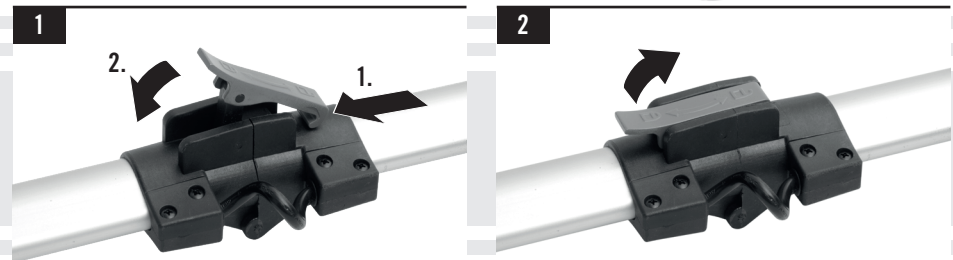
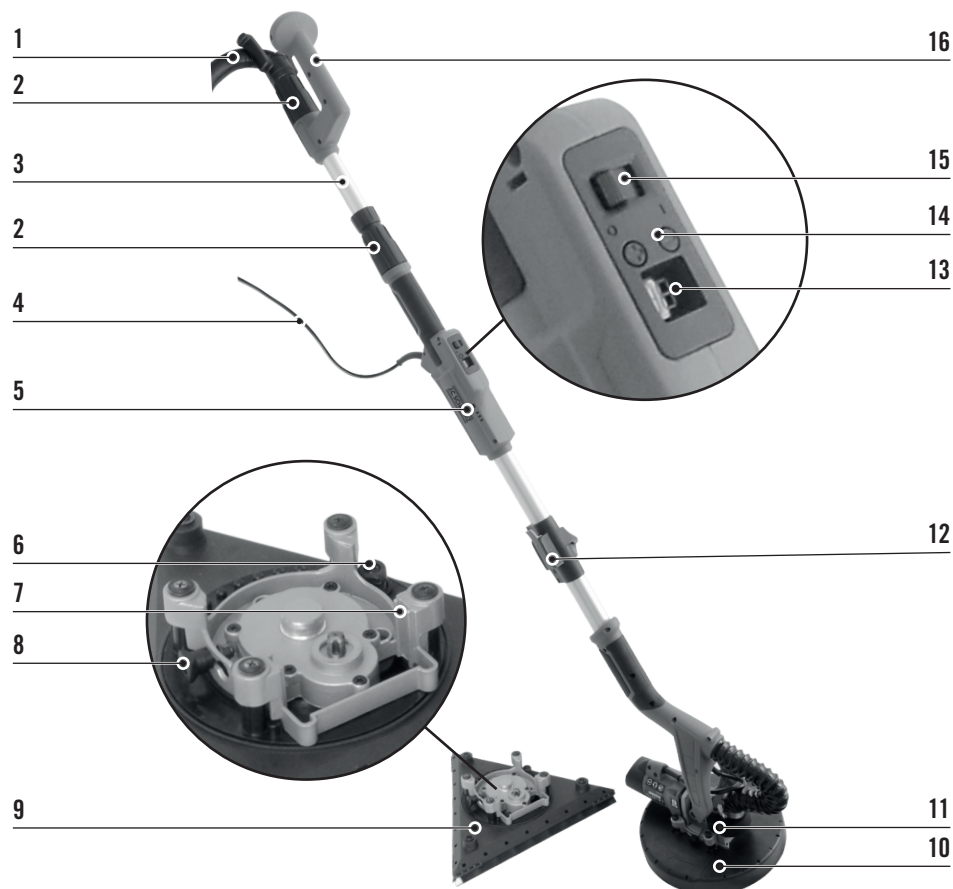


Varování! Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.



Varování! Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.



Přehled výrobku

- 1 Hadice pro odsávání prachu
- 2 Konektor hadice
- 3 Prodlužovací trubička
- 4 Napájecí kabel
- 5 Hlavní rukojeť
- 6 Rotační zámek
- 7 Vodicí lišta
- 8 Západka brusného kotouče
- 9 Trojúhelníkový brusný kotouč
- 10 Kulatý brusný kotouč
- 11 Brusná základní deska
- 12 Zajišťovací páčka závěsu
- 13 Zobrazení úrovně rychlosti
- 14 Tlačítka nastavení úrovně rychlosti
- 15 Spínač/vypínač
- 16 Pomocná rukojeť

Účel použití

Nástroj je určen pro suché broušení sádrokartonů, stropů a stěn, stejně jako odstranění zbytků barev, lepidel a volné omítky. Tento nástroj není určen pro komerční použití nebo pro odstraňování materiálu, který obsahuje toxické látky, např. azbest.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Příprava nářadí



Varování! Před přípravou, demontáží, výměnou a údržbou vypněte a odpojte nářadí.

1 POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Rozložte nářadí u závěsu. Posuňte zajišťovací páku závěsu **12** směrem k závěsu, jak je znázorněno. Zatlačte na zajišťovací páčku závěsu, dokud až zaklapne na místo.

2 SKLÁDÁNÍ NÁŘADÍ

Zatažením za zajišťovací páčku závěsu **12** sklopíte nářadí pro přepravu a skladování.

1 PRODLUŽOVACÍ TRUBIČKA

Chcete-li připojit nebo odpojit prodlužovací trubku **3**, uvolněte hadicový konektor **2** na nářadí.

2

Nastavte odpovídající délku zatlačením nebo vytážením prodlužovací trubky **3**. Znovu připojte hadicový konektor **2**.



Pozor!
Nepřekračujte značku Max.

1 HADICE PRO ODSÁVÁNÍ PRACHU

Povolte konektor hadice **2** na nářadí nebo na prodlužovací trubičce a zasuněte hadici na odsávání prachu **1**.

 **Varování!** Nářadí nepoužívejte bez systému zachycování prachu.

2

Utáhněte na nářadí nebo na prodlužovací trubičce konektor hadice **2** na odsávání prachu a připojte hadici k vhodnému vysavači.
Pro odstranění hadice odsávání prachu **1** povolte konektor hadice **2**.

1



2



1 VÝMĚNA BRUSNÉHO PAPÍRU

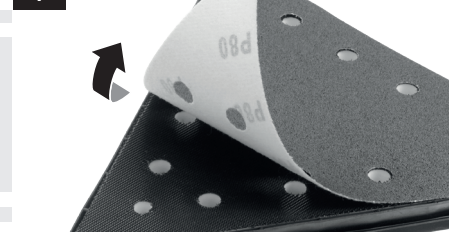
Opatrně sloupněte brusný papír z brusného kotouče.

 Nepoužívejte stejný brusný papír na různé materiály

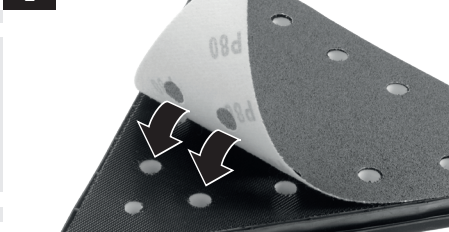
2

Zarovnejte otvory brusného papíru s otvory brusného kotouče **9/10** a zatlačte brusný papír na místo.

1



2



1 VYJMUTÍ / VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE

Vytáhněte západku brusného kotouče **8** a posuňte ji doleva.
Odstraňte brusný kotouč **9/10** z nářadí

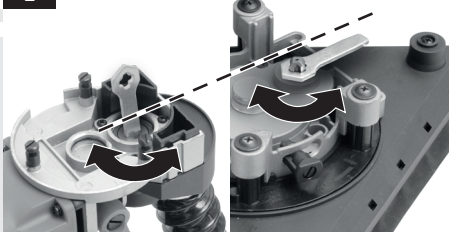
2

V případě potřeby otočte hřídel základní brusné desky pomocí vyrovnávacího klíče tak, aby její orientace odpovídala jejímu protějšku na brusném kotouči, který chcete vložit.

1



2



3

Umístěte základní brusnou desku **11** na brusný kotouč **9/10**. Přitom zarovnejte drážky s vodicími kolejnicemi **7** na brusném kotouči.

4

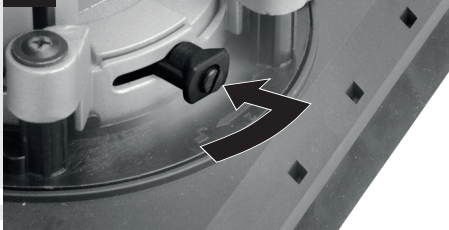
Posuňte západku brusného kotouče **8** doprava, dokud nezapadne. V případě potřeby opakujte kroky 2 a 3, dokud západka nezapadne.

 **Varování!** Nepoužívejte nářadí, pokud není západka brusného kotouče zapnutá.

3



4



1 NASTAVENÍ ORIENTACE TROJÚHELNÍKOVÉHO BRUSNÉHO KOTOUČE

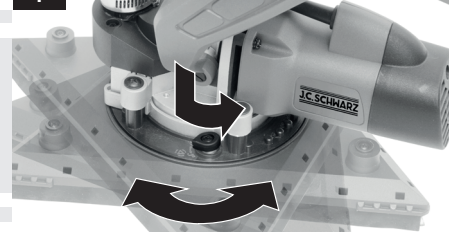
Zatlačte zámek otáčení **6** a otočte jím proti směru hodinových ručiček směrem k **6**. Otočte trojúhelníkový brusný kotouč **9** do požadované polohy.

2

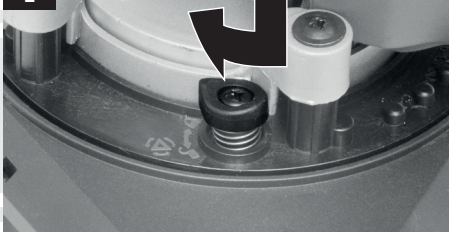
Zatlačte zámek otáčení **6** a otočte jím ve směru hodinových ručiček směrem k **6**, dokud nevyškočí.

 **Varování!** Nepoužívejte nářadí, pokud není zajištěno otáčení.

1



2



Používání nářadí

Varování! Nářadí zapínejte pouze v případě, že se brusný kotouč zcela dotýká obrobku a s připojeným vhodným systémem zachycování prachu.

1. Připojení k systému zachycování prachu.
2. Pro broušení umístěte nářadí na sádrokarton tak, aby celý brusný kotouč **9/10** byl v kontaktu se sádrokartonem.
3. Chcete-li nářadí zapnout, posuňte přepínač Zapnuto / Vypnuto **15** doleva do polohy **I**.
4. Při práci držte nářadí pevně oběma rukama za rukojeti **5/16**.
5. Pomocí tlačítek pro nastavení úrovně rychlosti **13** upravte rychlost (úroveň 01 až 06) **14**.
6. Nářadí posouvajte pomalu po sádrokartonu v souběžných pruzích, kruzích nebo křížících se pohybech a návazných překrytích.
7. Chcete-li nářadí vypnout, posuňte přepínač Zapnuto / Vypnuto **15** doprava do polohy **O**.
8. Po práci a před přestávkami jej odpojte ze sítě.

Velikost zrna

V závislosti na účelu provozu vyberte odpovídající velikost zrna:

PROVOZ	VELIKOST ZRNA
Odstranění	40 - 60
Příprava	80 - 120
Dokončení	180 - 240

Doprava a uskladnění

Před dopravou a uskladněním:

- Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.
- Odstraňte brusný kotouč **9/10**
- Sejměte prodlužovací trubičku **3**
- Sejměte hadici pro odsávání prachu **1**
- Skládání nářadí
- Uložte všechny části do transportního kufříku, jak je znázorněno níže:



Uložte nářadí a jeho příslušenství:

- společně s tímto návodem
- do jeho transportního kufříku
- na suchém místě nad teplotou mrazu
- mimo dosah dětí.

Náhradní díly

Nebezpečí! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Varování! Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Technické parametry

Jmenovité napětí

Jmenovitý výkon

Rychlost bez zatížení (n) kulatého kotouče

Oscilační rychlost trojúhelníkového kotouče

Brusná plocha (kulatý kotouč)

Brusná plocha (trojúhelníkový kotouč)

Délka (min./max.)

Hmotnost

Třída ochrany

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

Max. emise vibrací (a_h)

230–240 V~ / 50 Hz

750 W

600 - 1800/min

2400 - 7200/min

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 - 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

4,435 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.

- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- V případě nadměrného jiskření nechte uhlíkové kartáče vyměnit ve svém obchodě HORNACH.

Nebezpečí! Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Nebezpečí! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

J.C. SCHWARZ

Bruska na sádrokarton JTS 225

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality a ochrany životního prostředí
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

1x



1x



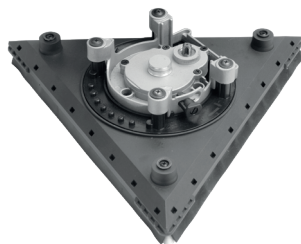
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

Rozsah dodávky

- 1x Brúska na sadrokartón
- 1x Predlžovacia trubica
- 1x Hadica na prach
- 1x Okrúhla brúsna podložka
- 1x Trojuhelníková brúsna podložka
- 1x Zarovnávací kľúč
- 1x Prepravný obal

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	99
Symbody	99
Bezpečnostné pokyny	100
Systém lapania prachu	105
Hluk a vibrácie	105
Prehľad produktu	107
Príprava nástroja	107
Účel použitia	107
Použitie nástroja	110
Zrnitosť	110
Preprava a skladovanie	110
Náhradné diely	110
Technické údaje	111
Starostlivosť a údržba	111
Vyhlasenie o zhode	112
Likvidácia	112

Symbody



Nebezpečenstvo! Prečítajte si návod na použitie, znížite tak riziko poranenia. Odložte ho na budúce použitie.



Upozornenie! Riziko nebezpečenstva nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Pozor! Používajte ochranné okuliare na ochranu očí. Iskry, odletujúce odrezky alebo prach môžu spôsobiť poranenie očí.



Pozor! Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Pozor! Používajte protiprachovú masku. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať škodlivý prach. Nepracujte na materiáloch, ktoré obsahujú azbest.



Vždy pracujte oboma rukami.



Trieda ochrany II, dvojité izolácia alebo zo-silnená izolácia

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené. V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.

Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu. Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby. Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu. Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom. Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.

Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč na-

sadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.

Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasť a odev nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasť sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte. Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

h) Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbošť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj. Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu. Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.

Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom. Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.

Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.

Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.

Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať. Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OPERÁCIE BRÚSENIA

- Tento elektrický nástroj slúži ako brúska. Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.
- S týmto elektrickým nástrojom sa neodporúča vykonávať činnosti ako silné brúsenie, brúsenie drôtenou kefou, leštenie alebo orezávanie. Pri činnostiach, na ktoré tento elektrický nástroj nie je určený, môže vzniknúť riziko a dôjsť k poraneniu osôb.
- Toto elektrické náradie neupravujte na prevádzku spôsobom, ktorý nie je špeci-

álne navrhnutý a špecifikovaný výrobcem náradia. Takáto úprava môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením a spôsobiť vážne poranenie osôb.

- d) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne skonštruované a určené výrobcom nástroja.** Aj keď sa príslušenstvo dá nasadiť na tento elektrický nástroj, neznamená to, že zaistí bezpečnú prevádzku.
- e) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovná maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom nástroji.** Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, môže prasknúť a rozletieť sa.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musia byť v rámci výkonnostnej charakteristiky vášho elektrického nástroja.** Nesprávne dimenzované príslušenstvo nie je možné primerane viesť alebo ovládať.
- g) **Rozmery upevnenia príslušenstva musia zodpovedať rozmerom montážneho príslušenstva elektrického náradia.** Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnemu technickému vybaveniu elektrického nástroja, stratí vyváženosť, bude nadmerne vibrovať a môže dôjsť k strate kontroly nad ním.
- h) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad abrazívne kotúče, či nie sú rozštípené alebo prasknuté, opornú podložku, či nie je prasknutá, zoderatá alebo nadmerne opotrebovaná, ako aj drôtenú kefu, či nemá uvoľnené alebo prasknuté drôty. Ak elektrický nástroj alebo príslušenstvo spadnú, skontrolujte poškodenie alebo namontuje nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a namontovaní príslušenstva sa postavte vy aj okolostojace osoby ďalej od roviny rotujúceho príslušenstva a spustite nástroj na jednu minútu na maximálnej voľnobežnej rýchlosti. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto testu zvyčajne rozlomí.
- i) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** V závislosti od aplikácie používajte masku na tvár, ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Kde je to vhodné, používajte protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a

pracovnú zásteru, ktorá dokáže zastaviť menšie abrazívne alebo obrábané úlomky. Ochrana očí musí byť schopná zastaviť lietajúce úlomky vznikajúce pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné filtrovať častice vznikajúce pri konkrétnej aplikácii. Dlhodobé vystavenie intenzívnemu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- j) **Dbajte na to, aby okolostojace osoby boli v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.** Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť poranenie aj mimo bezprostredného priestoru činnosti.
- k) **Pri vykonávaní činnosti, kde rezacie príslušenstvo môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj len za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- l) **Kábel umiestnite ďalej od rotujúceho príslušenstva.** Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže prerezať alebo natrhnuť a môže vám vtiahnuť ruku alebo rameno do rotujúceho príslušenstva.
- m) **Nástroj nikdy neodkladajte, kým sa hrot alebo príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť povrchu a vytrhnúť nástroj mimo vašej kontroly.
- n) **Nespúšťajte elektrický nástroj, keď ho nesiete na boku.** Neúmyselný kontakt s rotujúcim príslušenstvom by mohol zachytiť váš odev a vtiahnuť príslušenstvo do vášho tela.
- o) **Pravidelne čistíte vetracie otvory nástroja.** Ventilátor motora bude nasávať prach do puzdra a nadmerné nahromadenie kovu môže spôsobiť elektrické riziko.
- p) **Nepoužívajte nástroj v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- q) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje tekuté chladivá.** Pri použití vody či iných chladív môže spôsobiť usmrtenie alebo zásah elektrickým prúdom.

- r) **Použite brúsny papier správnej veľkosti.** Pri výbere brúsneho papiera dodržiavajte odporúčania výrobcu. Väčší brúsny papier, ktorý presahuje za brúsnu podložku, predstavuje riziko rozdrípania a môže spôsobovať zadrhávajúce, trhanie kotúča alebo spätný náraz.

SPÄTNÝ NÁRAZ A SÚVISIACE VÝSTRAHY

Spätný náraz je náhla reakcia na stlačený alebo zachytený rotujúci kotúč, podložku, kefu alebo iné príslušenstvo. Zovretie alebo zachytenie spôsobí uviaznutie rotujúceho príslušenstva, čo zase spôsobí, že neovládateľný elektrický nástroj sa pohne v opačnom smere, ako je otáčanie príslušenstva v bode upnutia.

Napríklad, ak sa abrazívny kotúč zachytí alebo zovrie v obrobku, okraj kotúča, ktorý preniká do bodu zovretia, sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí vytiahnutie alebo vykopnutie smerom von. Kotúč môže buď poskočiť smerom k obsluhujúcemu alebo od neho, v závislosti od pohybu kotúča v momente zovretia. Abrazívne kotúče môžu za týchto podmienok tiež prasknúť. Spätný náraz vzniká následkom nevhodného alebo nesprávneho prevádzkového postupu alebo podmienok u elektrického nástroja, ktorým môžete predísť, ak podniknete správne preventívne opatrenia, uvedené nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne oboma rukami a nastavte telo a ruky tak, aby ste odolali silám spätného rázu.** Ak je k dispozícii pomocná rukoväť, vždy ju používajte, umožňuje maximálnu kontrolu nad spätným nárazom alebo reakciou na točivý moment pri spúšťaní. Obsluhujúci môže kontrolovať reakcie na sily točivého momentu alebo spätného nárazu, pokiaľ podnikne správne opatrenia.
- b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Príslušenstvo môže spôsobiť spätný náraz na vašu ruku.
- c) **Nedávajte telo do priestoru, kde dochádza k spätnému nárazu elektrického nástroja.** Spätný náraz vrhne nástroj v smere opačnom k pohybu kotúča v momente zachytenia.
- d) **Pri práci na rohoch, ostrých okrajoch a pod., buďte opatrní.** Dávajte pozor, aby nedošlo k odskakovaniu alebo zachytávaniu príslušenstva. Pri rohoch, ostrých okrajoch alebo odskakovaní má rotujúce príslušenstvo

tendenciu zachytiť sa a spôsobiť stratu kontroly alebo spätný náraz.

- e) **Nenasadzujte pílovú reťaz, rezbárske ostrie, segmentovaný diamantový kotúč s obvodovým rozstupom väčším ako 10 mm alebo ozubený pílový list.** Takéto ostria často spôsobujú spätné nárazy a stratu kontroly.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – BRÚSKA

- a) **Nástroj používajte len na suché brúsenie.** Pri preniknutí vody do nástroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Dávajte pozor, aby iskrenie neohrozilo žiadne osoby.** Odstráňte všetky horľavé materiály z okolia. Iskrenie vzniká pri brúsení kovových materiálov.
- c) **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Dbajte na to, aby nedošlo k prehrievaniu brúseného objektu, rovnako aj brúsky.** Predtým, ako si spravíte prestávku, vždy vyprázdňte nádobu na prach. Pri nepriaznivých podmienkach, napr. pri emitovaní iskier z brúsenia kovov, môže dôjsť k samovznieteniu sutiny z brúsenia v nádobe na prach, mikrofiltre alebo papierovom vrecku (alebo vo vrecku filtra alebo filtri vysávača). Najmä pri zmiešaní so zvyškami náterov či iných chemických materiálov a keď je sutina z brúsenia po dlhodobejšej práci horúca.
- d) **Pri práci nástroj vždy držte pevne oboma rukami a udržiavajte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- e) **Nedotýkajte sa ani nevdychujte škodlivý/toxický prach vznikajúci pri brúsení.** Všetky osoby v blízkosti pracoviska musia používať primerané ochranné osobné príslušenstvo na ochranu pred škodlivým/toxickým prachom. Používajte zariadenie na odsávanie prachu a pracovisko dobre vetrajte.
- f) **Predtým, ako začnete brúsiť, vždy odstráňte z pracoviska cudzie predmety, napríklad klince a skrutky.**
- g) **Brúsku netlačte násilím, nechajte nástroj pracovať na rozumnej rýchlosti.** K preťaženiu dôjde, ak sa na nástroj vyvíja príliš silný tlak a motor spomaľuje, čo má za následok neúčinné brúsenie a možné poškodenie motora brúsky.

- h) Nepoužívajte opotrebovaný, potrhaný alebo silne zanesený brúsny papier.
- i) Nedotýkajte sa pohybujúceho sa brúsneho papiera.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

Systém lapania prachu

Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

Aby nedošlo k osobnému poraneniu, k hadici na prach vždy pripojte vhodný vysávač. Hadica na prach je vybavená zakrucovaním alebo 35 mm konektorom.

Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841) a možno ich používať na vzájomné porovnávanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

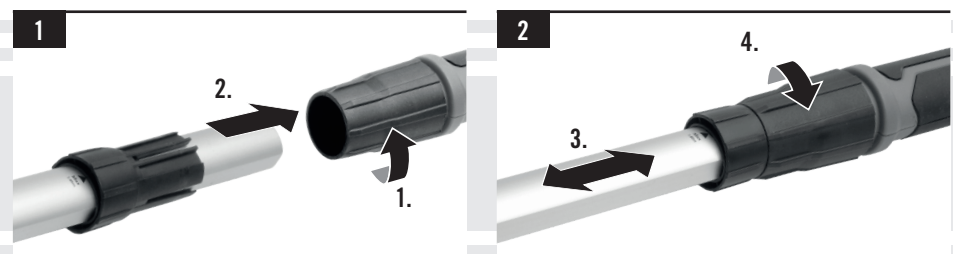
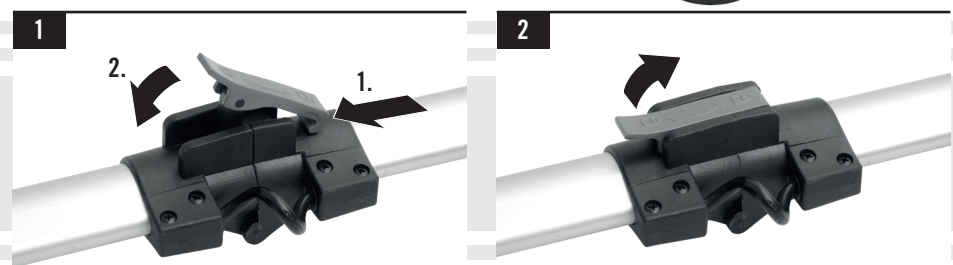
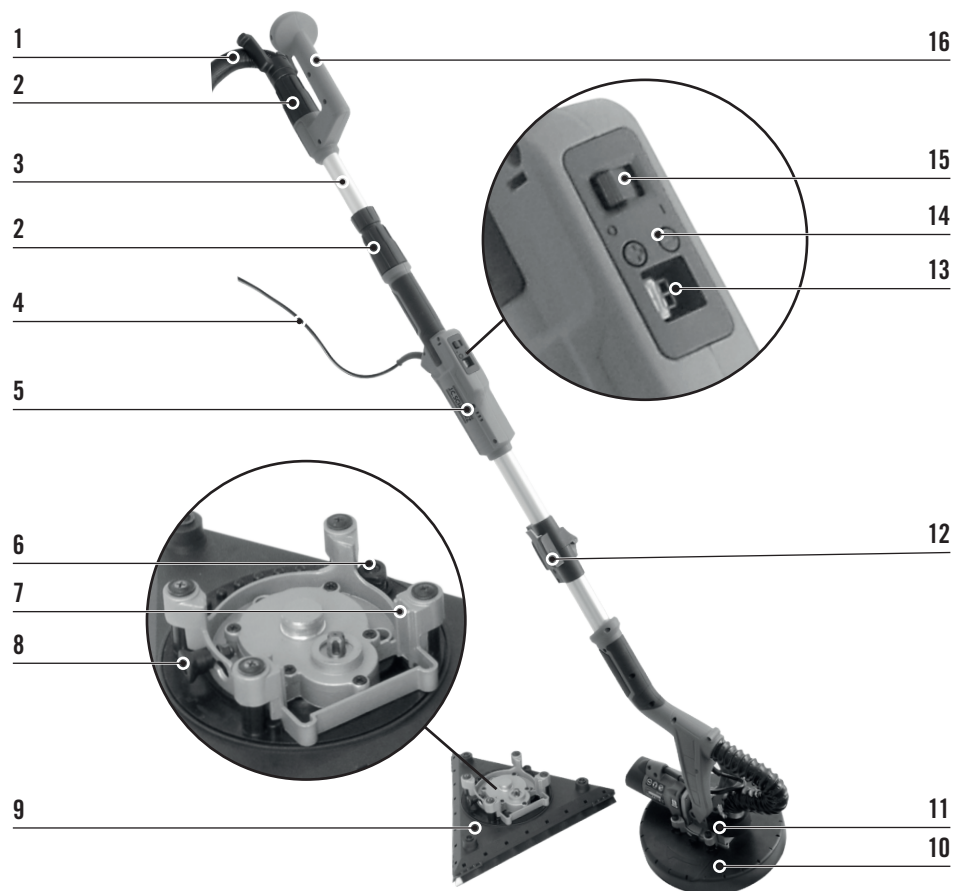


Upozornenie! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.



Upozornenie! Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.



Prehľad produktu

- 1 Hadica na prach
- 2 Konektor hadice
- 3 Predlžovacia trubica
- 4 Napájací kábel
- 5 Hlavná rukoväť
- 6 Zámok otáčania
- 7 Vodiaca kolajnička
- 8 Západka brúsnej podložky
- 9 Trojuholníková brúsna podložka
- 10 Okrúhla brúsna podložka
- 11 Brúsna základová doska
- 12 Zaisťovacia páčka závesu
- 13 Zobrazenie úrovne rýchlosti
- 14 Tlačidlá nastavenia úrovne rýchlosti
- 15 Hlavný spínač
- 16 Pomocná rukoväť

Účel použitia

Tento nástroj je určený na suché brúsenie sadrokartónov, stropov a stien, ako aj na odstraňovanie zvyškov farieb, lepidiel a voľnej omietky. Nástroj nie je určený na komerčné použitie alebo na odstraňovanie materiálov obsahujúcich toxické materiály napr. azbest.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Príprava nástroja



Upozornenie! Pred akoukoľvek prípravou, demontážou, výmenou alebo údržbou and nástroj vypnite a odpojte.

1 ROZLOŽENIE NÁSTROJA

Nástroj rozložte na kĺbe. Posuňte zaisťovaciu páčku závesu **12** smerom ku kĺbu podľa vyobrazenia. Stláčajte zaisťovaciu páčku závesu, kým bezapadne na miesto.

2 ZLOŽENIE NÁSTROJA

Ak chcete nástroj zložiť za účelom prepravy a uskladnenia, potiahnite zaisťovaciu páčku závesu **12**.

1 PREDLŽOVACIA TRUBICA

Ak chcete pripojiť alebo odpojiť predlžovaciu trubicu **3**, uvoľnite konektor hadice **2** na nástroji.

2

Potrebnú dĺžku nastavíte zatlačením alebo potiahnutím predlžovacej trubice **3**. Znova utiahnite konektor hadice **2**.



Pozor! Neprekračujte označenie "Max".

1 HADICA NA PRACH

Uvoľníte konektor hadice na prach **2** na nástroji alebo na predlžovacej trubici a nasuňte hadicu na prach **1**.

Upozornenie! Nikdy nepoužívajte nástroj bez systému lapania prachu.

2

Zatiahnite konektor hadice **2** na nástroji alebo predlžovacej trubici a pripojte hadicu k vhodnému vysávaču. Ak chcete odstrániť hadicu na prach **1**, uvoľníte konektor hadice **2**.

1



2



1 VÝMENA BRÚSNEHO PAPIERA

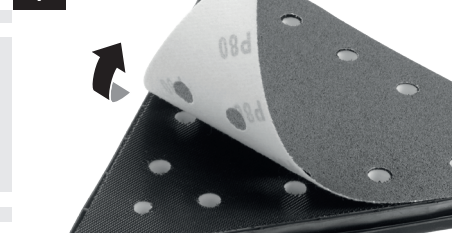
Brúsny papier odstráňte tak, že ho opatrne odlúpite z brúsnej podložky.

Upozornenie! Nepoužívajte ten istý brúsny papier na rôzne materiály.

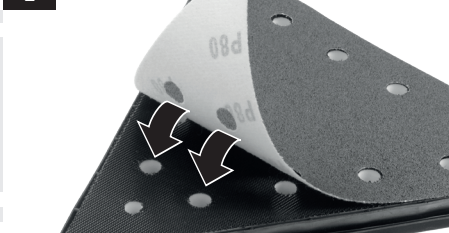
2

Zarovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi v brúsnej podložke **9/10** a pritlačte brúsny papier na miesto.

1



2



1 ODSTRÁNENIE/VÝMENA BRÚSNEJ PODLOŽKY

Potiahnite západku brúsnej podložky **8** a zasunúť ju doľava. Odstráňte brúsnu podložku **9/10** z nástroja.

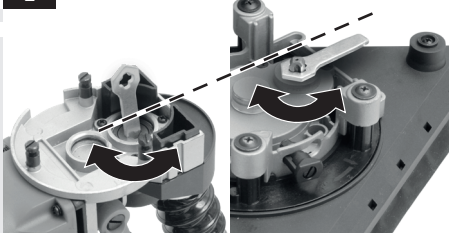
2

Otáčajte hriadeľom brúsnej základovej dosky, podľa potreby použite zarovnávací kľúč, tak, aby orientácia sedela s náprotivkom na brúsnej podložke, ktorú chcete vložiť.

1



2



3

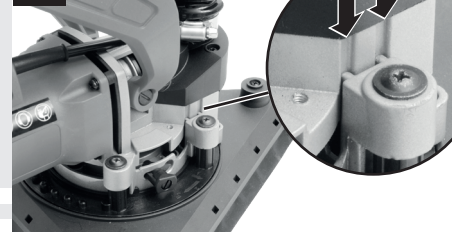
Položte brúsnu základovú dosku **11** na brúsnu podložku **9/10**. Pritom zarovnajete jej drážky s vodiacimi kolajničkami **7** na brúsnej podložke.

4

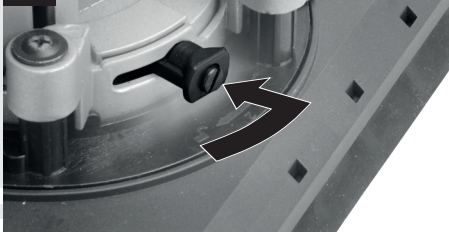
Zasúvajte západku brúsnej podložky **8** doprava, kým sa nezapojí. Podľa potreby opakujte kroky 2 a 3, kým sa západka nezapojí.

Upozornenie! Nepoužívajte nástroj, keď západka brúsnej podložky nie je zapojená.

3



4



1 NASTAVENIE ORIENTÁCIE TROJUHOLNÍKOVEJ BRÚSNEJ PODLOŽKY

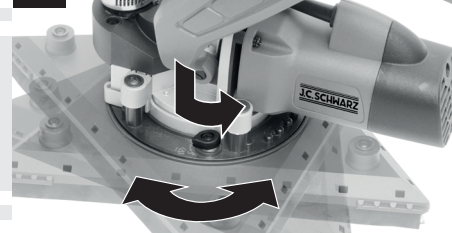
Stlačte zámok otáčania **6** a otáčajte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek smerom k značke **6**. Otočte trojuholníkovú brúsnu podložku **9** do požadovanej polohy.

2

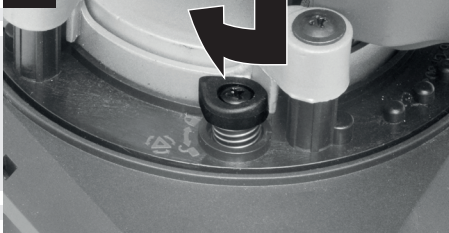
Znova stlačte zámok otáčania **6** a otáčajte ho v smere pohybu hodinových ručičiek smerom k značke **6**.

Upozornenie! Nepoužívajte nástroj, keď zámok otáčania nie je zapojený.

1



2



Použitie nástroja

Upozornenie! Nástroj zapnite, len keď je brúsna podložka v plnom kontakte s obrobkom a s pripojeným vhodným systémom na zber prachu.

1. Zapnite systém lapania prachu.
2. Priložte nástroj na sadrokartón, aby bola v kontakte celá brúsna podložka **9/10**.
3. Nástroj zapnete prepnutím hlavného spínača **15** doľava do zapnutej polohy **I**.
4. Pri práci držte nástroj pevne oboma rukami za jeho rukoväť **5/16**.
5. Nastavte úroveň rýchlosti **13** (úroveň 01 až 06) pomocou klávesov nastavenia úrovne rýchlosti **14**.
6. Pohybujte nástrojom pomaly nad povrchom sadrokartónu rovnobežnými rovnými, kruhovými alebo priečnymi pohybmi a postupnými prechodmi.
7. Nástroj vypnete prepnutím hlavného spínača **15** doprava do vypnutej polohy **0**.
8. Po práci a pred prestávkou nástroj odpojte.

Zrnitosť

Podľa účelu operácie vyberte správnu zrornosť:

OPERÁCIE	ZRNITOSŤ
Odstraňovanie	40-60
Príprava	80-120
Povrchová úprava	180-240

Preprava a skladovanie

Pred prepravou a skladovaním

- Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.
- Odstráňte brúsnu podložku **9/10**
- Odstráňte predlžovaciu trubicu **3**
- Odstráňte hadicu na prach **1**
- Zloženie nástroja
- Všetky diely uložte do prepravného kufrička podľa vyobrazenia.



Nástroj a jeho príslušenstvo skladujte:

- spolu s jeho návodom
- v jeho prepravnom kufríku
- na suchom mieste nad teplotou mrazu
- mimo dosahu detí.

Náhradné diely

Nebezpečenstvo! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Upozornenie! Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Technické údaje

Menovité napätie

Menovitý výkon

Rýchlosť naprázdno (n) okrúhlej podložky

Oscilačná rýchlosť trojuholníkovej podložky

Brúsny povrch (okrúhla podložka)

Brúsny povrch (trojuholníková podložka)

Dĺžka (min./max.)

Hmotnosť

Trieda ochrany

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

Úroveň akustického výkonu (L_{wA})

Max. emisie vibrácií (a_n)

230–240 V~/50 Hz

750 W

600 – 1800 / min.

2400 – 7200 / min.

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 – 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

4,435 m/s² / Neurčitost K = 1,5 m/s²

Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- V prípade nadmerného opotrebenia uhlíkové kefkky vymeniť v predajni HORNBACH.

Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefkky smú vymieňať len kvalifikovaní elektrikári.

Nebezpečenstvo! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

J.C. SCHWARZ

Brúska na sadrokartón JTS 225

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality a životného prostredia
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

1x



1x



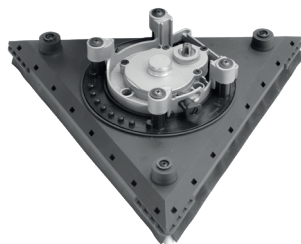
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convingși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere. Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Conținutul livrării

- 1x Șlefuitor rigips
- 1x Tub de prelungire
- 1x Furtun de praf
- 1x Placă de șlefuire rotundă
- 1x Placă de șlefuire triunghiulară
- 1x Cheie de aliniere
- 1x Cutie de transport

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	115
Simboluri	115
Instrucțiuni privind siguranța	116
Sistem de colectare a prafului	121
Zgomote și vibrații	121
Prezentare generală a produsului	123
Pregătirea sculei	123
Utilizare conform destinației	123
Utilizarea sculei	126
Granulație	126
Transport și depozitare	126
Piese de schimb	126
Date tehnice	127
Întreținere și îngrijire	127
Declarație de conformitate	128
Eliminarea ca deșeu	128

Simboluri



Pericol! Pentru a reduce riscul de rănire citiți instrucțiunile de utilizare. Păstrați-le pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare! Risc de pericol de accidente, de rănire persoane și de daune materiale considerabile.



Precauție! Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii. Scânteile, așchiile aruncate sau praful pot provoca rănirea ochilor.



Precauție! Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Precauție! Purtați mască de protecție împotriva prafului. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate forma praf nociv. Nu prelucrați materiale care conțin azbest!



Pentru operare folosiți întotdeauna ambele mâini.



Clasa de protecție II, izolație dublă sau izolație ranforsată

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptatoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemoificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderul.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv.** Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare. Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară.** Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei. Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat pre-dispune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O

unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv.** Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acestuia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice.** Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs. Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula dacă întrerupătorul nu o pornește sau nu o oprește.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de acumulatori din ea dacă acesta este detașabil.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU OPERAȚIA DE ȘLEFUIRE

- a) **Această sculă electrică este destinată pentru o utilizare ca șlefuitor.** Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.
- b) **Operațiile cum ar fi ascuțirea, perierea, lustruirea, tăierea de găuri sau tăierea nu sunt recomandate pentru această sculă electrică.** Efectuarea unor operații pentru care această

- sculă electrică nu a fost proiectată poate da naștere unor pericole și poate cauza accidente.
- c) **Nu transformați această sculă electrică pentru a o utiliza într-un mod care nu au fost proiectat și prevăzut în mod expres de către producătorul sculei.** O astfel de transformare poate duce la pierderea controlului și poate implica vătămare personală.
- d) **Nu utilizați accesorii care nu au fost proiectate și prevăzute în mod expres de către producătorul sculei.** Faptul că aceste accesorii se pot conecta la scula electrică, nu înseamnă că ele asigură o funcționare sigură.
- e) **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi aruncate.
- f) **Diametrul exterior și grosimea accesoriilor folosite trebuie să corespundă cu capacitatea nominală a sculei electrice.** Accesoriilor dimensionate incorect nu i se poate asigura protecția necesară sau nu pot fi controlate corect.
- g) **Dimensiunea elementelor de montare a accesoriilor trebuie să se potrivească cu dimensiunile elementelor de montare ale sculei electrice.** Accesoriile care nu se potrivesc la piesele de prindere de pe unealta electrică vor fi dezechilibrate, vor cauza vibrații excesive și pot duce la pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare supuneți accesoriile - cum ar fi discurile abrazive - la o verificare cu privire la fisuri și rupturi; verificați discul suport cu privire la rupturi, crăpături sau uzură excesivă. Dacă scula electrică sau accesoriile acesteia au fost scăpate pe jos, verificați la deteriorări sau înlocuiți cu accesorii nedeteriorate. După ce ați verificat și instalat un accesoriu, poziționați-vă atât dvs. cât și persoanele din jur în afara planului accesoriului rotativ și lăsați scula electrică să funcționeze la turația maximă fără sarcină timp de un minut. De regulă accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.**
- i) **Purtați echipamente de protecție personală. În funcție de aplicație, purtați vizieră, ochelari de protecție (simpli sau cu protecție laterală).** Dacă sunt necesare, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși, salopetă care să fie în stare să oprească particulele abrazive mici sau fragmente din piesa prelucrată. Protecția pentru ochi trebuie să fie în stare să rețină particulele de material generate de diferitele aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de respirație trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în timpul aplicațiilor. Expunerea îndelungată la zgomote intensive poate cauza pierderea auzului.

- j) **Țineți persoanele prezente la o distanță sigură față de zona de lucru. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție individuală.** Bucăți din piesa prelucrată sau dintr-un accesoriu rupt pot fi aruncate de sculă și pot provoca leziuni dincolo de zona imediat apropiată de efectuarea operației.
- k) **Dacă realizați o operație la care accesorii de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula doar de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și acestea pot electrocuta operatorul.
- l) **Poziționați cablul în așa fel ca să nu fie în apropierea accesoriului în mișcare de rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra sculei, cablul poate fi tăiat sau prins și brațul sau mâinile dvs. pot fi trase în accesoriul aflat în rotație.
- m) **Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a accesoriilor.** Accesoriul aflat în rotație se poate ricoșa pe suprafață și puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- n) **Nu lăsați în funcțiune scula în timp ce o purtați.** Contactul accidental cu accesoriul în rotație poate să prindă hainele dvs. și să tragă accesoriul spre corpul dvs.
- o) **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului aspiră praful în interiorul carcasei și acumularea excesivă a prafului de metal poate da naștere la pericole electrice.

- p) **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- q) **Nu folosiți accesorii care necesită lichid de răcire.** Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate cauza electrocutarea.
- r) **Folosiți hârtii abrazive în formă de disc de mărime potrivită. La alegerea foi de șlefuire respectați recomandările producătorului.** Foaia de șlefuire mai mare care se extinde peste placa de șlefuire prezintă un risc de sfârșiere și poate cauza prinderea, tăierea discului sau recul.

RECU ȘI AVERTIZĂRI AFERENTE

Recul este o reacție bruscă la blocarea sau prinderea discului rotativ, discului suport, periei sau a unui alt accesoriu rotativ. Blocarea sau prinderea poate cauza oprirea rapidă a accesoriului în rotație care la rândul său cauzează mișcarea necontrolată a sculei electrice în sens opus direcției de rotație a accesoriului înaintea opririi. De exemplu la un disc abraziv prins sau blocat în piesa prelucrată, muchia discului care intră în punctul de blocare se poate înfige în suprafață cauzând alunecarea sau sărirea afară din material. Discul poate sări înspre operator sau în direcție opusă depinzând de direcția de mișcare a discului în momentul blocării. În astfel de condiții se pot rupe și discurile abrazive.

Recul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a sculei electrice și/sau al unei proceduri operaționale sau condiții incorecte și poate fi evitat prin luarea unor precauții după cum urmează.

- a) **Țineți ferm scula electrică cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să reziste la forțele de recul. Pentru un control maxim al reculului sau al cuplului de pornire întotdeauna folosiți mânerul auxiliar (dacă ele există).** Dacă sunt luate măsuri de precauție adecvate, operatorul poate controla cuplul de reacție sau forțele de recul.
- b) **Nu puneți mâna în apropierea accesoriilor în rotație.** Accesoriile pot efectua o mișcare de recul peste mâna dvs.
- c) **Corpul dvs. să nu fie în zona în care poate avea loc mișcarea sculei electrice în cazul unui recul.** Reculul va propulsa scula în

direcția opusă mișcării discului în momentul prinderii acestuia.

- d) **Fiți deosebit de precaut când lucrați la colțuri, la muchii ascuțite etc. Evitați mișcarea bruscă și prinderea accesoriilor.** Colțurile, muchiile ascuțite sau mișcările bruște prezintă tendința de blocare a accesoriului în mișcare de rotație și duce la pierderea controlului sau la mișcări de recul.
- e) **Nu montați pânze de ferăstrău, freze disc pentru lemn, discuri diamantate segmentate având scobitura periferică mai mare de 10 mm sau alte pânze de ferăstrău dințate.** Astfel de pânze creează frecvent recul și duc la pierderea controlului.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI VALABILE PENTRU ȘLEFUITOR

- a) **Folosiți utilajul numai pentru șlefuire uscată.** Pătrunderea apei în utilaj contribuie la creșterea riscului de electrocutare.
- b) **Fiți atent ca să nu fie expus nimeni la pericole din cauza scântei.** Îndepărtați materialele combustibile din apropiere. La șlefuirea materialelor metalice se formează scântei.
- c) **Precauție, pericol de foc! Evitați atât supraîncălzirea obiectelor șlefuite, cât și a mașinii de șlefuit. Înainte de fiecare pauză goliți sistemul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, de ex. când din metalul șlefuit ies scântei, particulele rezultate din șlefuire din sacul pentru praf, microfiltru sau sacul de hârtie (sau în sacul de filtrare sau în filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde. În particular, când se amestecă cu reziduuri de firnis, poliuretan sau alte chimicale și când particulele rezultate din șlefuire sunt fierbinți după o perioadă mai îndelungată de lucru.
- d) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.
- e) **Nu atingeți și/sau nu inhalați praful nociv/toxic generat în cursul șlefuirii.** Toate persoanele aflate în apropierea zonei de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvată împotriva prafului no-

civ/toxic. Folosiți echipamentul de eliminare a prafului și asigurați o aerisire bună a locului de muncă.

- f) Aveți grijă ca înainte de a începe șlefuirea să îndepărtați obiectele străine de pe piesa de prelucrat, cum ar fi cuiele sau șuruburile.
- g) **Nu forțați mașina de șlefuit, lăsați unealta să funcționeze la o viteză rezonabilă.** Dacă se aplică o forță excesivă se ajunge la supraîncărcare și motorul va încetini, ceea ce are ca consecință o șlefuire inefficientă și posibilitatea deteriorării motorului șlefuitului.
- h) **Nu mai folosiți în continuare foaia de șlefuire, dacă aceasta este uzată, ruptă sau puternic încărcată cu particule rezultate din șlefuire.**
- i) **Nu atingeți foaia de șlefuire aflată în mișcare.**

PERICOLELE REZIDUALE

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați un aspirator de praf corespunzător la furtunul de praf. Furtunul de praf suportă un racord rotativ sau un conector de 35 mm.

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

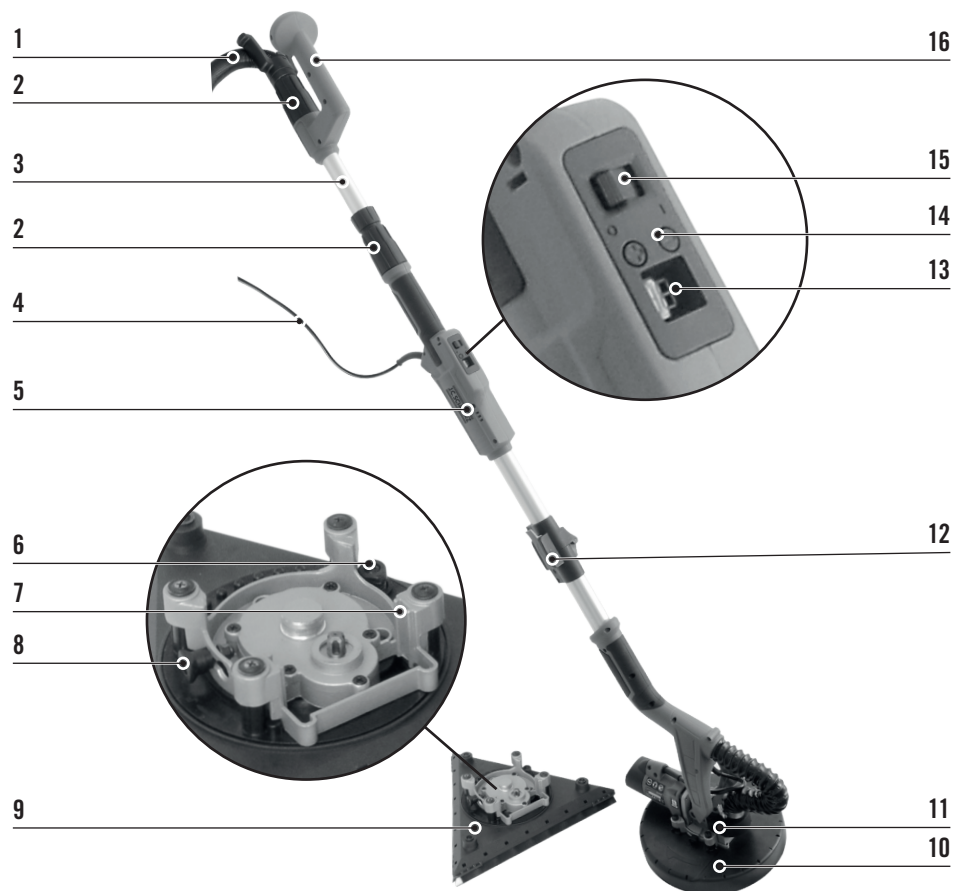


Avertizare! Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.



Avertizare! Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.



Prezentare generală a produsului

- 1 Furtun de praf
- 2 Racord furtun
- 3 Tub de prelungire
- 4 Cablu electric
- 5 Mâner principal
- 6 Dispozitiv de blocare rotire
- 7 Șină de ghidaj
- 8 Dispozitiv de blocare placă de șlefuire
- 9 Placă de șlefuire triunghiulară
- 10 Placă de șlefuire rotundă
- 11 Suport placă de șlefuire
- 12 Manetă de blocare articulație
- 13 Afișaj nivel de viteză
- 14 Butoane de setare nivel de viteză
- 15 Butonul On /Off
- 16 Mâner auxiliar

Utilizare conform destinației

Scula este destinată șlefuirii uscate a rigipsului, plafonului și a pereților, precum și îndepărtării resturilor de vopsele, adezivuri și tencuieli desfăcute. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială sau pentru îndepărtarea materialului care conține materiale toxice, de ex. azbest. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Pregătirea sculei

Avertizare! Înainte de efectuarea oricăror lucrări de pregătire, dezasamblare, înlocuire sau întreținere opriți scula și deconectați-o.

1 DESFACEREA SCULEI

Desfaceți scula de la articulație. Împingeți maneta de blocare articulație **12** spre articulație în modul indicat. Apăsați în jos maneta de blocare articulație până când se fixează în poziție.

2 RABATEREA SCULEI

Pentru a rabate scula în scopul transportării sau depozitării trageți de maneta de blocare articulație **12**.

1 TUB DE PRELUNGIRE

Pentru a conecta sau a deconecta tubul de prelungire **3** slăbiți racordul furtunului **2** de pe sculă.

2

Reglați tubul de prelungire la lungimea dorită glisându-l spre interior sau spre exterior **3**. Strângeți din nou racordul furtunului **2**.



Precauție! Nu extindeți dincolo de marcajul „Max”.

1 FURTUN DE PRAF

Slăbiți racordul furtunului **2** de pe sculă sau de pe tubul de prelungire și introduceți furtunul de praf **1**.

 **Avertizare!** Nu folosiți niciodată scula fără sistem de colectare a prafului.

2

Strângeți racordul furtunului **2** de pe sculă sau de pe tubul de prelungire și conectați furtunul la un aspirator de praf corespunzător.
Pentru a îndepărta furtunul de praf **1** slăbiți racordul furtunului **2**.

1



2



1 ÎNLOCUIREA FOII DE ȘLEFUIRE

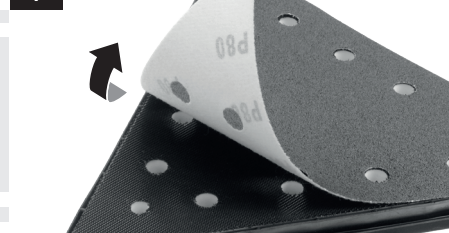
Pentru a îndepărta foaia de șlefuire, trageți-o jos cu grijă de pe placa de șlefuire.

 Nu folosiți aceeași foaie de șlefuire pentru diferite materiale.

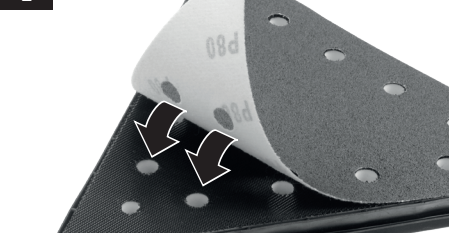
2

Aliniați găurile de pe foaia de șlefuire cu cele de pe placa de șlefuire **9/10** și presați la loc foaia de șlefuire.

1



2



1 ÎNDEPĂRTAREA / ÎNLOCUIREA FOII DE ȘLEFUIRE

Trageți dispozitivul de blocare placă de șlefuire **8** și împingeți-l spre stânga. Îndepărtați placa de șlefuire **9/10** de pe sculă.

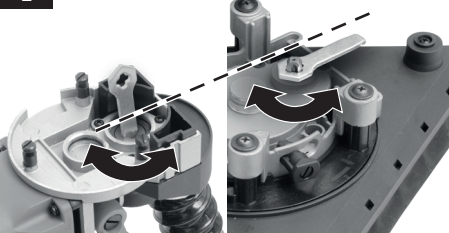
2

Rotiți arborele suportului plăcii de șlefuire cu cheia de aliniere, dacă este necesar, astfel încât orientarea acestuia să se potrivească cu echivalentul său de la placa de șlefuire pe care doriți să o introduceți.

1



2



3

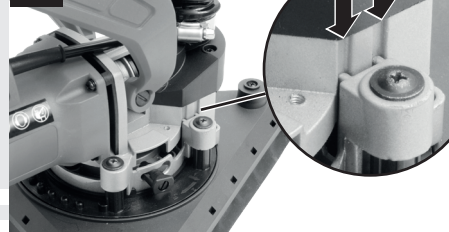
Așezați suportul plăcii de șlefuire **11** pe placa de șlefuire **9/10**. Canelurile acestuia trebuie să fie aliniate cu șinele de ghidare **7** de pe placa de șlefuire.

4

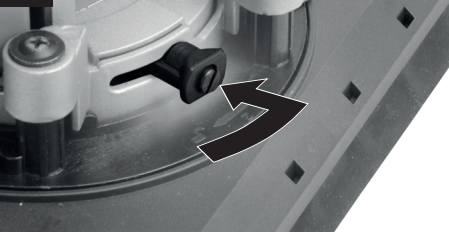
Împingeți dispozitivul de blocare placă de șlefuire **8** spre dreapta până când se fixează în poziție. Dacă este necesar repetați pașii 2 și 3 până când dispozitivul de blocare se fixează în poziție.

 **Avertizare!** Nu utilizați scula până când dispozitivul de blocare a plăcii de șlefuit nu s-a fixat în poziție.

3



4



1 REGLAREA ORIENTĂRII PLĂCII DE ȘLEFUIRE TRIUNGIULARĂ

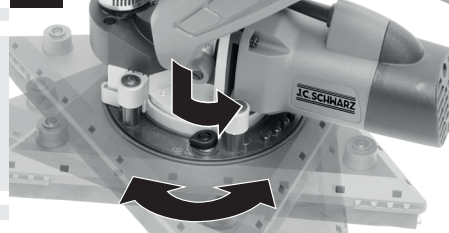
Apăsăți dispozitivul de blocare rotire **6** și rotiți-l în sens anti-orar spre **6**. Rotiți placa de șlefuire triunghiulară **9** în poziția dorită.

2

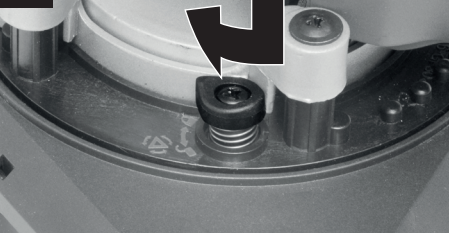
Apăsăți din nou dispozitivul de blocare rotire **6** și rotiți-l în sens orar spre **6** până când sare afară.

 **Avertizare!** Nu utilizați scula până când dispozitivul de blocare rotire nu s-a fixat în poziție.

1



2



Utilizarea sculei

Avertizare! Scula se va porni numai când placa de șlefuire este în contact perfect cu piesa prelucrată și este conectată la un sistem corespunzător de colectare praf.

1. Porniți sistemul de colectare a prafului.
2. Așezați în așa fel scula pe peretele rigips, încât placa de șlefuire **9/10** să fie în contact perfect cu acesta.
3. Pentru pornirea sculei împingeți butonul On / Off **15** spre stânga în poziția **I**.
4. În timpul lucrului țineți ferm scula cu ambele mâini pe mânerul **5/16**.
5. Reglați nivelul de viteză **13** (între nivelul 01 și 06) cu ajutorul butoanelor de setare nivel de viteză **14**.
6. Mișcați scula încet pe suprafață peretelui rigips, cercuri sau încrucișat și treceri succesive.
7. Pentru oprirea sculei împingeți butonul On / Off **15** spre dreapta în poziția **0**.
8. La terminarea muncii și înainte de pauze deconectați scula.



Depozitați scula și accesoriile acesteia:

- împreună cu acest manual
- în cutia sa de transport
- la loc uscat, peste temperatura de îngheț
- în mod neaccesibil copiilor

Piese de schimb

Pericol! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

Avertizare! Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNbach sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Date tehnice

Tensiunea nominală

Puterea nominală

Turația de mers în gol (n) a plăcii rotunde

Viteza de oscilație a plăcii triunghiulare

Suprafața de șlefuire (placă rotundă)

Suprafața de șlefuire (placă triunghiulară)

Lungime (min./max.)

Greutate

Clasa de protecție

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

Emisie max. de vibrații (a_h)

230–240 V~ / 50 Hz

750 W

600 – 1800 rot./min

2400 – 7200 rot./min

Ø 225 mm

285 x 285 x 285 mm

110 – 165 cm

4,4 kg

□ / II

86,5 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

97,5 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

4,435 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

Întreținere și îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.

- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- În caz de scânteiere excesivă înlocuiți perile de carbon la magazinul dumneavoastră HORNbach.

Pericol! Perile de carbon pot fi înlocuite numai de electricieni calificați.

Pericol! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

Granulație

În funcție de scopul operației alegeți granulația corectă:

OPERAȚIE	GRANULAȚIE
Îndepărtare	40 - 60
Pregătire	80 - 120
Finisare	180 - 240

Transport și depozitare

Înainte de transport și depozitare:

- Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.
- Îndepărtați placa de șlefuire **9/10**
- Îndepărtați tubul de prelungire **3**
- Îndepărtați furtunul de praf **1**
- Rabateți scula
- Depozitați toate piesele în cutia de transport în modul indicat mai jos:

Declarație de conformitate

CE Declaram că produsul descris în **Date tehnice**:

J.C. SCHWARZ

Șlefuitor perete rigips JTS 225

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității și mediului
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurilor a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurilor la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurilor în mod ecologic.

1x



1x



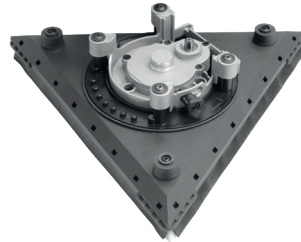
1x



1x



1x



1x



1x



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

Scope of delivery

- 1x Drywall sander
- 1x Extension tube
- 1x Dust hose
- 1x Round sanding pad
- 1x Triangular sanding pad
- 1x Alignment key
- 1x Transport case

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	131
Symbols	131
Safety Instructions	132
Dust collection system	137
Noise & Vibration	137
Product overview	139
Preparing the tool	139
Intended use	139
Using the tool	142
Grain size	142
Transport and storage	142
Replacement Parts	142
Technical Data	143
Care & Maintenance	143
Declaration of conformity	144
Disposal	144

Symbols



Danger! Read the operating instructions to reduce the risk of injury. Keep it for further reference.



Warning! Risk of accident and injury to persons and serious damage to property.



Caution! Wear safety glasses for protection of your eyes. Sparks, propelled slithers or dusts may cause eye injuries.



Caution! Wear hearing protection for protection of your ears.



Caution! Wear dust mask. Working on wood and other materials can cause harmful dust. Do not work on any material containing asbestos!



Always operate with two hands.



Protection Class II, double insulation or enforced insulation

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or

entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly**

used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY WARNINGS FOR SANDING:

- a) This power tool is intended to function as a sander. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) Operations such as grinding, wire brushing, polishing, hole cutting or cut off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use accessories which are not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- e) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.** Accessories

that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various applications. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by the particular application. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.**
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.**
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**
- l) **Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.**

m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- r) **Use proper sized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending too far beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the power tool and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR SANDERS

- a) **Use the machine only for dry sanding.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- b) **Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- c) **Caution, fire hazard! Avoid overheating the object being sanded as well as the sander. Always empty the collection system before taking breaks.** In unfavourable conditions, e.g., when sparks emit from sanding metals, sanding debris in the dust bag, micro filter or paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, polyurethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.
- d) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- e) **Do not touch and/or inhale harmful/toxic dust generated during sanding. All persons in the vicinity of the work area must wear appropriate personal protective equipment for protection against harmful/toxic dusts.** Use the dust extraction facility and keep the work area well ventilated.
- f) **Ensure that you have removed foreign objects such as nails and screws from the workpiece before commencing sanding.**
- g) **Do not force sander, let the tool do the work at a reasonable speed.** Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient sanding and possible damage to the sander motor.
- h) **Don't continue to use worn, torn or heavily clogged sanding paper.**
- i) **Don't touch the moving sanding paper.**

RESIDUAL RISKS

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the dust hose. The dust hose is capable of a twisting or 35 mm connector.

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

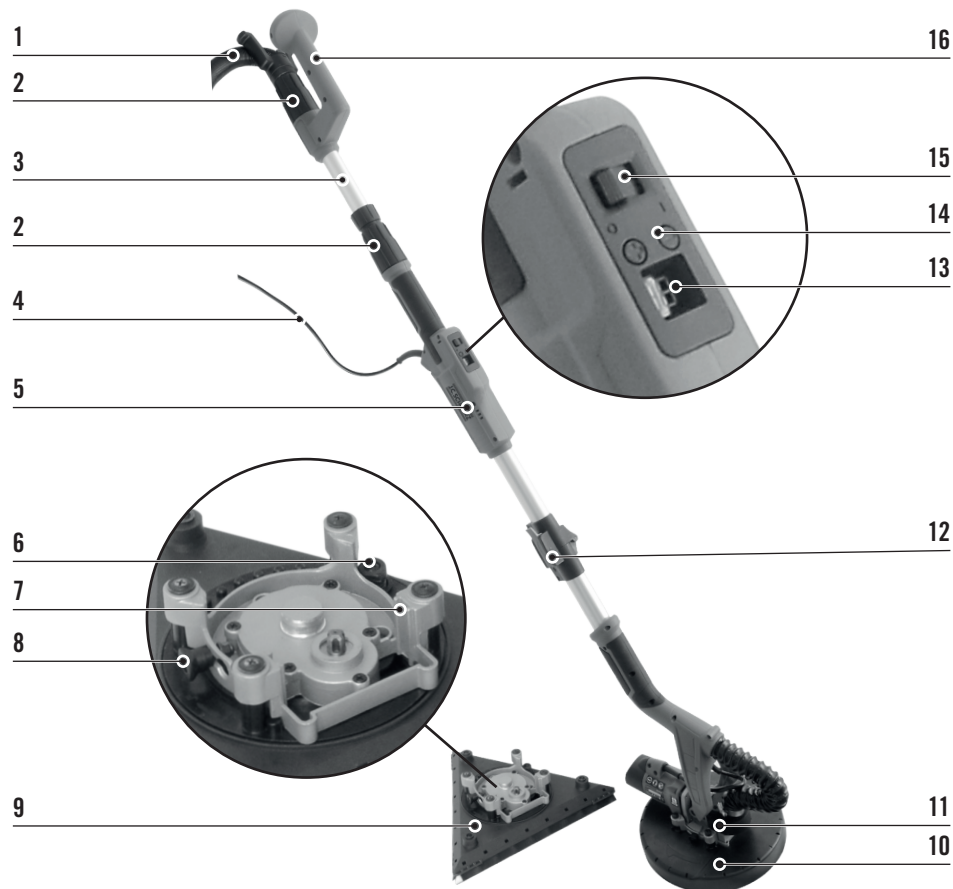


Warning! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.



Warning! It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.



Product overview

- 1 Dust hose
- 2 Hose connector
- 3 Extension tube
- 4 Power cord
- 5 Main handle
- 6 Rotation lock
- 7 Guide rail
- 8 Sanding pad latch
- 9 Triangular sanding pad
- 10 Round sanding pad
- 11 Sanding base plate
- 12 Hinge locking lever
- 13 Speed level display
- 14 Speed level setting keys
- 15 On / Off switch
- 16 Auxiliary Handle

Intended use

The tool is intended for dry sanding of drywalls, ceilings and walls, as well as removing paint residues, adhesives and loose plaster. The tool is not intended for commercial use or for removing material containing toxic materials e.g. Asbestos. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Preparing the tool



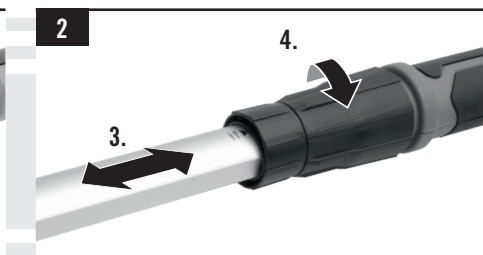
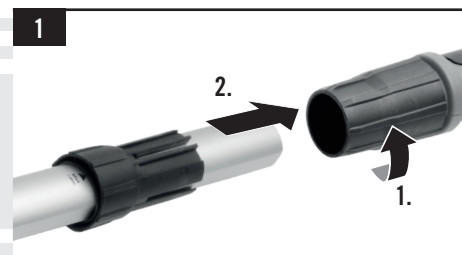
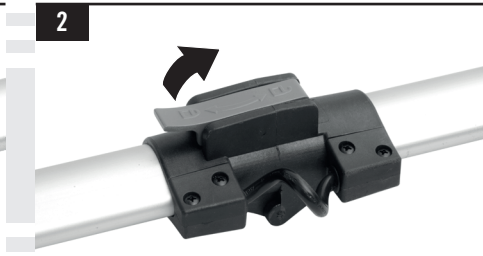
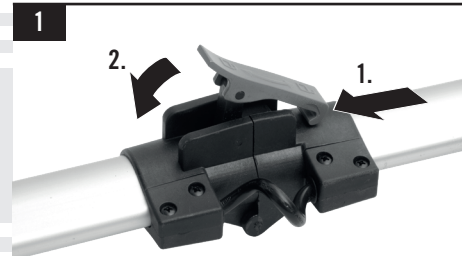
Warning! Switch off and unplug the tool before any preparation, disassembly, exchange, and maintenance work.

1 UNFOLDING THE TOOL

Unfold the tool at the hinge. Slide the hinge locking lever **12** towards the hinge as shown. Press down the hinge locking lever until it snaps into place.

2 FOLDING THE TOOL

Pull the hinge locking lever **12** to fold the tool for transport and storage.



1 EXTENSION TUBE

To connect or disconnect the extension tube **3**, loosen the hose connector **2** on the tool.

2

Set the appropriate length by pushing in or pulling out the extension tube **3**. Re-fasten the hose connector **2**.



Caution! Do not extend beyond the "Max" marking.

1 DUST HOSE

Loosen the hose connector **2** on the tool or on the extension tube and slide in the dust hose **1**.

 **Warning!** Never use the tool without a dust collection system..

2

Tighten the hose connector **2** on the tool or on the extension tube and connect the hose to a suitable vacuum cleaner. To remove the dust hose **1** loosen the hose connector **2**.

1



2



1 REPLACEMENT OF SANDING PAPER

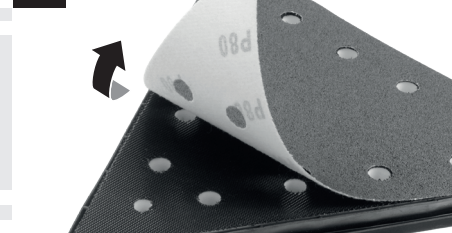
To remove the sanding paper carefully peel it off the sanding pad.

 Do not use the same sanding paper for different materials.

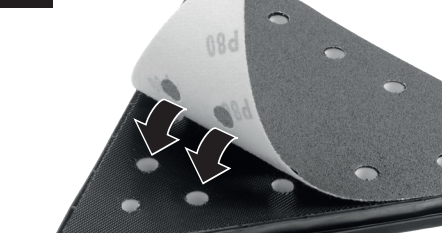
2

Align the holes in the sanding paper with the ones in the sanding pad **9/10** and press the sanding paper into place.

1



2



1 SANDING PAD REMOVAL / EXCHANGE

Pull the sanding pad latch **8** and slide it to the left. Remove the sanding pad **9/10** from the tool.

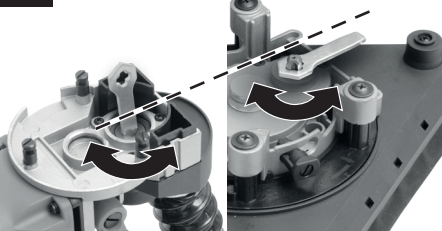
2

Turn the shaft of the sanding base plate with the alignment key if necessary, so that its orientation matches its counterpart at the sanding pad that you wish to insert.

1



2



3

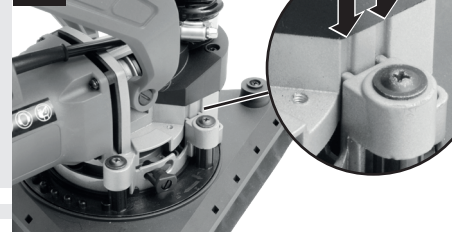
Put the sanding base plate **11** onto the sanding pad **9/10**. In doing so align its grooves with the guide rails **7** on the sanding pad.

4

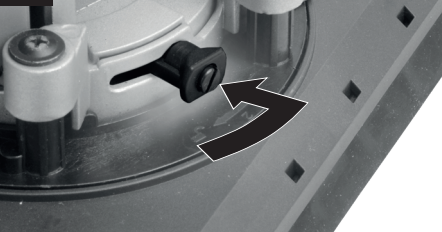
Slide the sanding pad latch **8** to the right, until it engages. If necessary, repeat step 2 and 3, until the latch engages.

 **Warning!** Do not use the tool, as long as the sanding pad latch is not engaged.

3



4



1 SETTING THE ORIENTATION OF THE TRIANGULAR SANDING PAD

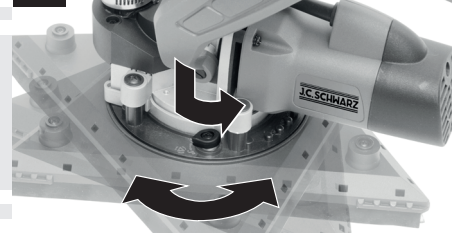
Push the rotation lock **6** and turn it counter-clockwise towards **6**. Rotate the triangular sanding pad **9** to the desired position.

2

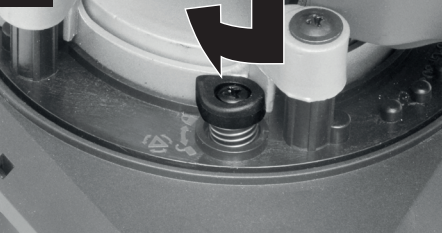
Push the rotation lock **6** again and turn it clockwise towards **6**, until it jumps out.

 **Warning!** Do not use the tool, as long as the rotation lock is not engaged.

1



2



Using the tool

Warning! Only switch the tool on when the sanding pad is in full contact with the workpiece and with an appropriate dust collection system connected.

1. Switch on the dust collection system.
2. Place the tool on the drywall so that the complete sanding pad **9/10** is in contact.
3. To switch on the tool, slide the On / Off switch **15** to the left to position **I**.
4. Hold the tool firmly with both hands at its handles **5/16** while working.
5. Adjust the speed level **13** (level 01 to 06) with the speed level setting keys **14**.
6. Move the tool slowly over the drywall in parallel lines, circles or crosswise movements and successive passes.
7. To switch off the tool, slide the on / off switch **15** to the right to position **0**.
8. Unplug the tool after work and before breaks.



Store the tool and its accessories:

- together with this manual
- in its transport case
- in a dry place above freezing temperature
- out of the reach of children.

Grain size

Depending on the operation purpose, choose the correct grain size:

OPERATION	GRAIN SIZE
Removal	40 - 60
Preparation	80 - 120
Finish	180 - 240

Transport and storage

Before transport and storage:

- Make sure the tool is switched off and unplugged
- Remove the sanding pad **9/10**
- Remove the extension tube **3**
- Remove the dust hose **1**
- Fold the tool
- Store all parts in the transport case as shown below:

Replacement Parts

Danger! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Warning! Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBACH store or write an email to: service@hornbach.com

Technical Data

Nominal voltage	230–240 V~ / 50 Hz
Rated power	750 W
No-load speed (n) of round pad	600 - 1800/min
Oscillating speed of triangular pad	2400 - 7200/min
Sanding surface (round pad)	Ø 225 mm
Sanding surface (triangular pad)	285 x 285 x 285 mm
Length (min./max.)	110 - 165 cm
Weight	4,4 kg
Protection Class	□ / II
Sound pressure level (L _{PA})	86,5 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	97,5 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a _h)	4.435 m/s ² / Uncertainty K = 1,5 m/s ²

Care & Maintenance

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.

- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- In case of excessive sparking, have the carbon brushes replaced at your HORNBACH store.

Danger! The carbon brushes must only be replaced by qualified electricians.

Danger! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

J.C. SCHWARZ

Drywall Sander JTS 225

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-3:2021/A11:2021
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of quality management and environment
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 27.03.2025

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

VSM_JTS225_2025/04_V1.5

